

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Mar. 7, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2227



卡加利市正火速冒升

售出超過120個單位！



即可入住的理想居所現正發售一立即登記！

更勝一籌的寬敞空間
同級最優越的居所設施 • 即可入住的理想家園

1臥房 + 書房 (701平方呎)由

\$387,900
+GST 起

2臥房 + 2浴室 (958平方呎)由

\$529,900
+GST 起

ARRISRESIDENCES.CA



Prices are subject to change without notice. E.&O.E.

豐澤園

SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



19週年慶

天天半價

- 週一 貴妃龍崗雞
- 週二 班腩豆腐煲
- 週三 蝦球粉絲煲
- 週四 菠蘿咕嚕肉
- 週五 香茜煎藕餅
- 週六 椒鹽焗豬扒
- 週日 花菇扣鵝掌

惠顧兩個以上正價菜，可獲一個特價菜
每檯一個特價菜



招牌燒鵝(一隻)

\$98



江南百花雞

\$68



生炸乳鴿

\$38.95/隻



風生水起

\$38



醬燒琵琶鴨

\$60/隻



片皮鴨三食

\$58.95

新春四和菜

- 風生水起
- 花膠瑤柱羹
- XO醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 當紅炸子雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 絲苗白飯
- 精美甜品

\$168

新春六和菜

- 風生水起
- 花膠瑤柱羹
- XO醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 龍崗貴妃雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 精美甜品

\$248

龍年吉祥宴

- 一品大拼盤
- 酥炸蝦丸
- 翡翠蝦球炒帶子
- 瑤柱花膠海皇羹
- 奶油雙龍蝦脆麵
- 貴妃龍崗雞
- 花菇扒豆苗
- 薑蔥大龍利
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$398

龍躉全宴

- 龍躉頭豆腐湯
- 金沙龍躉茄子
- 油泡龍躉球
- 清蒸蝴蝶腩
- 紅燒龍躉尾
- 貴妃龍崗雞
- 沙拉豬扒拼饅頭
- 金菇浸鮮竹
- 欖菜魚茸炒飯
- 鮮菌炒伊面
- 精美甜品

\$398

豐澤迎新春

- 風生水起
- 招牌燒鵝(一隻)
- XO醬蝦球炒帶子
- 花膠瑤柱羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 上湯雙龍蝦
- 貴妃龍崗雞
- 清蒸碧古
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$598

乳鴿鮑魚席

- 風生水起
- 紅燒三喜雀
- XO醬鳳片炒帶子
- 海皇魚肚羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 薑蔥龍蝦伊麵
- 清蒸游水魚
- 江南百花雞
- 欖菜蝦仁炒飯
- 椰汁野米浸南瓜芋頭
- 精美甜品

\$648



新派粵菜

Marco's Kitchen Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面
電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

星期一、二、三、四
10:30am-2pm 4pm-9pm

星期五、六、日
10am-2pm 4pm-9pm

營業時間
全新七天



誠記特價精選三寶

主廚推薦 特價 **\$138**

- A. 明爐脆皮燒鵝皇/
金牌粵式片皮鴨
- B. 美極幹燒年糕蟹/
上湯龍蝦燴脆面
- C. 羅卜牛筋腩煲/
古法羊腩煲/醬燒元蹄

送招牌煲仔飯



精選特價點心

天天茶市

小點 **\$4.95/**
大點 **\$6.95**



喜粵居酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

特惠超值六人餐

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯
或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
招牌芝士蝦
芋絲金菇浸時蔬菜
什果京都肉排
清蒸或豉汁蒸龍鱈魚
精美糖水

現特惠價

原價 ~~\$168~~ **\$138**

超值歡聚六人餐

黃金蝦球(6隻)
海皇魚肚羹
翡翠三鮮
喜粵清香雞或當紅炸子雞
原隻鮑魚冬菇扒豆苗或菜苗
薑蔥或奶油龍蝦加脆麵
清蒸海上鮮
瑤柱蟹籽炒飯
精美糖水

\$238

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
黑椒或蜜汁牛柳粒
三絲魚肚羹
喜粵清香雞或當紅炸子雞
奶油或薑蔥龍蝦/蟹
金菇扒菜苗
豉汁或清蒸龍鱈魚
鮮菠蘿咕嚕肉
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

現特惠價

原價 ~~\$388~~ **\$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球(10隻)或
百花讓金錢(10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或
當紅炸子雞(1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

\$368

特惠點心

天天特價

推廣期間

\$4.50 每款

蟹籽燒賣
蒜香豉汁排骨
香茜牛肉球
XO炒腸粉
三鮮素食包
家鄉鹹水角
潮州粉菓
香煎南瓜餅
雲南肉絲湯米線
百花讓茄子
咖哩蘿蔔白魚蛋

京式片鴨三食

(皮、湯、菠蘿鴨粒蛋炒飯)



超特惠價
\$47.95

自選和菜

二和菜 **\$42** 三和菜 **\$62**
四和菜 **\$83** 六和菜 **\$124**

奉送老火靚湯、白飯，精美糖水

堂食外賣，無任歡迎



煎封大龍利

震撼價

\$18.95

每檯只限一份



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam

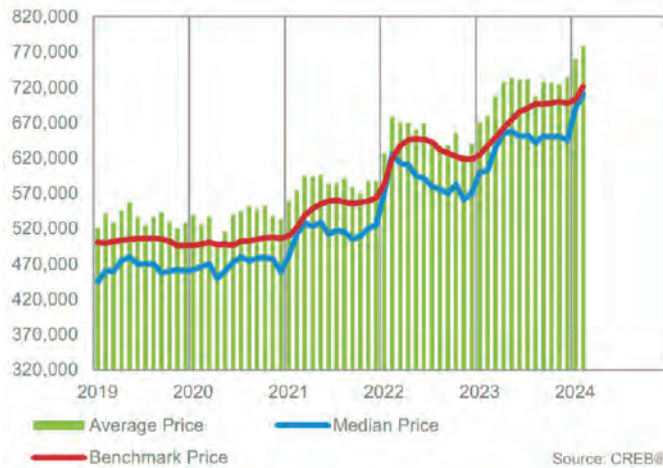


Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

2019-2024 卡加利獨立屋價格走勢



2月份

獨立屋基準價格

\$721,300

公寓基準價格

\$329,600

2019-2024 卡加利公寓價格走勢



Shawnee Slopes 新建時尚公寓

2023 年新建公寓。位於 3 樓，2 睡房，2 浴廁。一個地下停車位及儲物室。位置便利，靠近所有便利設施，學校及C-Train 等。

\$409,900



University City

位於 8 樓柏文公寓，1 睡房，1 書房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀市中心。步行至 C-Train 及商店，非常方便。

\$349,900



西北 Nolan Hill 3 層排屋

前示範單位，末端位置。3 睡房，2.5 浴廁。後進式單車庫。有 9 呎高樓底，及較新地板。近商場，湖泊及巴士站。

\$489,900



西北 Mount Pleasant 複式公寓

末端單位，位於 1 樓，上下兩層複式單位。2 睡房，1.5 浴廁。一個地下停車位。開放式設計，廚房有不銹鋼家電及花崗岩檯面。近 SAIT，商場及市中心。

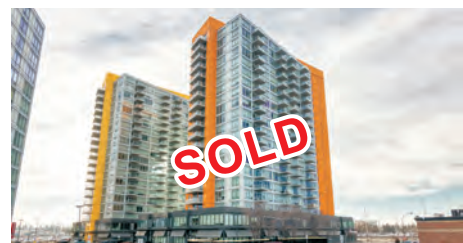
\$325,000



西北 Hamptons Walk-Up 土庫完成

獨立兩層屋，Walk-Up 土庫完成，超過 2100 呎，4 +1 睡房，3.5 浴廁。前進式雙車庫。全新廚房和較新的家電，主層鋪上硬木地板。近學校，公園及超市。

\$849,900



University City

位於高層12樓柏文公寓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$269,999



South Airways 商業良機

大型商業灣，主層面積有 2339 呎，18 呎高天花板，高架門為 10 呎，可停放貨車。夾層是 770 呎的辦公空間。位置優越，靠近 32 Ave 和機場。可用於多種類型的企業、倉庫、汽車修理或機械車間等。

\$599,900



Bankview 建造夢想家園

這片空地是一個MCG Zoning，可建造新的複式公寓，或多戶住宅，能打造自己夢想家園。距離公園僅幾步之遙。

\$295,000

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：
587-351-0788

全日供應
生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



醉雞鍋
送粉絲和生菜 \$35.99



黑草羊腩鍋 \$39.99
送生菜



招牌牛腩麵



生滾靚粥



招牌雲吞麵

下午茶餐

供應時間：二時至五時



片皮鴨一食 \$48.88

精美小菜

堂食送白飯、糖水、例湯

\$18.99 每款

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽蝦
- 貴妃雞(半隻)
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨

- 士多啤梨骨
- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊

- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨
- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心



萬利來超市

A & P Asian Supermarket

營業時間
10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價:

8 -12 Mar 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前，
即送例湯 送完即止
所有優惠，數量有限，售完即止

最新推介 - 鴻運金豬全體



歡迎預訂「鴻運金豬全體」

凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂
設宴之社團/顧客，
均可享 **88折** 優惠。

驚喜雙重奏

限於星期
五、六、日、一



蜜汁燒排骨

\$9.99/磅 + GST



豉油雞牌

\$2.99/隻 + GST

優惠 1

天天 **超**
特價



游水鯽魚 (黑)

\$6.95/磅



龐雪魚頭

\$1.99/磅

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



豆苗王

\$7.99/磅



芥蘭

\$2.09/磅



油菜心

\$2.29/磅



韭菜

\$2.29/磅



沃柑

\$2.29/磅



檳城蝦麵、
檳城胡椒辣麵、
檳城古早味白咖哩麵
\$3.99/包

優惠 3



新鮮甜橙

\$0.88/磅



紹菜

\$0.88/磅



茼蒿

\$1.99/磅



意大利瓜

\$1.99/磅



茄子

\$1.89/磅



金針菇

\$1.59/包



六必居
韭菜花

\$1.89/樽



小磨坊大漠
孜然風味料

\$2.89/樽



雞牌
炸紅蔥頭

\$3.89/樽



楊協成新加坡
風味辣椒醬

\$2.99/樽



珍珍有灰咸蛋

\$3.89/盒



元昌
特瘦肉雞腸

\$6.99/包



珍珍
江門排粉

\$1.69/包



香菊
圓枝腐竹

\$2.89/包



串燒叉燒粉

\$1.59/包



Mama Sita's 咖哩調料

\$1.59/包



固力果忌簾
曲奇百力滋(袋)

\$4.39/包



紅牌芭樂汁

\$1.79/罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



- 富貴大拼盤
 - 桂林炸蝦丸
 - 金巢爆炒帶子蝦球
 - 海皇魚肚羹
 - ×O醬豆仔雙龍蝦
 - 竹筍鮑魚菇扒時蔬
 - 一品貴妃雞
 - 清蒸湖中寶
 - 金粒瑤鬆海皇炒飯
 - 土豪伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓
- \$398**

精選富豪宴

精選超值四人套餐 \$98

- 花膠雞絲羹
- 燒汁牛仔骨
- 蒜子上湯浸時蔬
- 薑蔥龍蝦 (一隻)
- XO醬銀魚仔炒飯
- 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

- 海皇魚肚羹
- 牛肉芥蘭
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 上湯龍蝦 (一隻)
- 清蒸游水立魚
- 臘腸叉燒炒飯
- 精美甜品

任食自助 火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

- 全日供應，堂食外賣無任歡迎
- 每款 **\$14.95**
- 蒜香貴妃走雞 (半隻)
 - 鮮味貴妃走地雞 (半隻)
 - 蔥油淋雞 (半隻)
 - 菠蘿咕嚕肉
 - 京都豬扒
 - 椒鹽豬扒
 - 椒鹽鮮尤
 - 椒鹽魚球
 - 金沙魚球
 - 滑蛋蝦仁
 - 金沙大蝦
 - 美極大蝦
 - 椒鹽大蝦
 - 牛肉芥蘭
 - 鮮尤芥蘭
 - 沙爹雞片炒菜心
 - 豉汁牛肉豆仔
 - 豉汁排骨燜南瓜
 - 枝竹豆腐燜魚骨腩
 - 金菇扒玉子豆腐
 - 羅漢上素
 - 八珍豆腐煲
 - 魚香茄子煲
 - 咖喱牛腩煲
 - 羅蔔牛腩煲
 - 薑蔥牛肉煲
 - 鹹魚雞粒炒飯
 - 菠蘿鴨粒炒飯
 - 楊州炒飯
 - 臘腸叉燒炒飯
 - 生炒牛肉飯
 - 乾炒牛河
 - 豉汁牛河
 - 三絲炒麵
 - 星州炒米
 - 廈門炒米
 - 榨菜肉絲燜米
 - 榨菜鴨絲燜米
 - 金菇鴨絲燜米

超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
- 金沙南瓜焗大蝦
- 雀巢蝦球鳳片
- 金菇鴨絲羹
- 薑蔥雙龍蝦 (煎麵底)
- 雙菇扒菜膽
- 蒜香貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 炒糯米飯
- 精美甜品

\$318

任選超值點心套餐

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

A+B+C=\$21.88

- A1 招牌海皇粥
- A2 薑蔥魚片粥
- A3 爽滑牛肉粥
- A4 青菜排骨粥
- A5 皮蛋瘦肉粥
- A6 排骨飯
- A7 鳳爪排骨飯
- A8 北菇滑雞飯
- A9 風味臘味飯
- A10 百花蒸蝦球
- A11 XO醬炒豬腸粉
- B1 富麗宮蝦餃
- B2 風眼帶子餃
- B3 蝦腸
- B4 牛腸
- B5 叉燒腸
- B6 芫茜蝦米腸
- B7 炸兩
- B8 山竹牛肉球
- B9 蠔皇鮮竹卷
- B10 豉汁醬皇鳳爪
- B11 豉汁蒸排骨
- C1 蜜汁叉燒飽
- C2 香滑奶皇飽
- C3 香滑蓮蓉飽
- C4 芋頭飽
- C5 炸饅頭
- C6 焗叉燒餐飽
- C7 臘腸卷
- C8 香煎蘿蔔糕
- C9 五香芋頭糕
- C10 金珠鹹水角
- C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折 只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款

三月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
香煎日式雞肉餃子(6)	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	沙田雞粥
蠔皇鮮竹卷	皮蛋瘦肉粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
蝦醬鮮魷	乾蒸牛肉燒賣

\$16.95

秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳

特別推介

\$7.95

灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

享譽卡城 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

加鴨鬆生菜包 **\$8.99**

銀芽鴨絲炒幼麵
海皇鴨絲羹
掛包
薄餅

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

卡城東北區三菱汽車代理



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI

2720 Barlow Trail NE, Calgary



587-834-1388

2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca





2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm



CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 -
營業時間

周一，二及四：3pm - 9pm
周三休息
周五，六及日：9am - 9pm

為答謝顧客多年來支持，
由即日起至4月底
粵食粵美將每日推出不同的優惠



唐人街店 3月11日至28日休業
不便之處敬請諒解

週一

所有正價餐品可享有**九折**優惠（套餐、飲品、特價餐除外）
10% OFF All regular menu item

週二

清蒸游水鮭魚（原價\$30）特價**\$23**
Steamed Tilapia Special **\$23**



週三

所有燒味**八五折**優惠
15% OFF All BBQ meat item



週四

馳名片皮鴨（一食）（原價\$40）特價**\$30**
Peking Duck（one course）Special **\$30**



週五

游水龍蝦（原價\$42）特價**\$30/只**
游水肉蟹（原價\$35）特價**\$30/只**（自選食法）
Live Lobster OR Crab Special **\$30/each**



週六及日

每檯均可獲禮券1張，即抽即用
（價格為**\$5-50元**禮券）
Lucky draw for all table（1 per table）





精心郵輪

你身邊的遊輪顧問

ABCRUISSES TRAVEL LTD.

辦工地址: 115-1518 Centre Street NE Calgary AB T2E 2R9

查詢熱線

403-457-6688
403-498-8628

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



14天13晚 日本到新加坡
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號
出發日期: 2024/10/15
途徑: 東京-京都-濟州島-臺北-香港-芽莊市-胡志明-新加坡

內艙房 CAD3588/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

包往返機票



7晚東加勒比海或西加勒比海
出發日期: 6月-8月 少量優惠房間

內艙房 CAD1616/人起

熱賣中



10天9晚 太陽公主號
SUN Princess
出發日期: 2024/09/14
途徑: 巴塞羅那, 帕爾馬, 卡塔赫納, 加的斯, 倫敦英國

內艙房 CAD1388/人起
陽台房 CAD1936/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

熱賣中



11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
冠達郵輪 伊麗莎白王后號
QUEEN ELIZABETH
出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華

內艙房 CAD1336/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

OBC船上消費 高達美金\$160/房



8天7晚 洛杉磯往返墨西哥郵輪
尋夢公主號 Discovery Princess
出發日期: 2024/10/12
途徑: 洛杉磯-聖盧卡斯-來馬薩特蘭-巴亞爾塔港-洛杉磯

陽台房 CAD1288/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

每房\$50美金 船上消費

卡爾加里精心郵輪攜手溫哥華優品假日 為你打造屬於你的郵輪假期!

真正的一口價 連小費都包埋!

英倫三島
15天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號
2024年5月12日出發

已啟航

優品一口價
訂金100%可退
加幣 \$6098 每人

永遠的英倫
嚴謹的浪漫

- *優品一口價包括:
- 13天豪華公主郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚倫敦及周邊順道遊
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家領隊 隨團
- 導遊司機 領隊 全程小費

皇家加勒比 海洋珍寶號
Jewel of the Seas
15天 荷英冰
2024年7月26號出發

優品一口價 \$5998 加幣/人起

郵輪行程 ITINERARY

7月29日	阿姆斯特丹 Amsterdam
7月30日	海上同樂 At Sea
7月31日	科克 愛爾蘭 Cork (Cobh) Ireland
8月01日	利物浦 英格蘭 Liverpool England
8月02日	格林諾克 蘇格蘭 Greenock, Scotland
8月03日	海上同樂 At Sea
8月04日	塞濟斯菲厄澤 冰島 Seydisfjardur Iceland
8月05日	阿克雷裏 冰島 Akureyri Iceland
8月06日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月07日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月08日	海上同樂 At Sea
8月09日	海上同樂 At Sea
8月10日	阿姆斯特丹 Amsterdam

優品一口價包括:

- 13天12晚海洋珍寶號郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚阿姆斯特丹順道遊
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 全程酒店, 門票以及接送
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 優品私家領隊
- 郵輪小費

Oceania Riviera
28天非洲郵輪之旅
2024年11月14號出發

陽台房 \$8138 CAD/人起

行程 ITINERARY

DAY 1	THU BARCELONA, SPAIN 西班牙, 巴塞隆納
DAY 2	AT SEA 海上同樂
DAY 3	SEVILLE (CADIZ), SPAIN 西班牙, 塞維利亞
DAY 4	AT SEA 海上同樂
DAY 5	MON LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, SPAIN 西班牙, 大加那利島聖帕斯和爾
DAY 6	ARROCFE (LANZAROTE), SPAIN 西班牙, 阿羅西費 (蘭薩羅特島)
DAY 7	AT SEA 海上同樂
DAY 8	AT SEA 海上同樂
DAY 9	MIDDELO SAO VICENTE, CAPE VERDE 佛羅倫斯島, 明德洛
DAY 10	AT SEA 海上同樂
DAY 11	DAKAR, SENEGAL 塞內加爾, 達喀爾
DAY 12	BANJUL, GAMBIA 甘比亞, 班珠爾
DAY 13	AT SEA 海上同樂
DAY 14	AT SEA 海上同樂
DAY 15	ABIDJAN, IVORY COAST 科特迪瓦, 阿比讓
DAY 16	SEKONDI-TAKORADI, GHANA 加納, 塞康迪-塔科拉迪
DAY 17	LOME, TOGO 多哥, 洛美
DAY 18	AT SEA 海上同樂
DAY 19	SAO TOME, SAO TOME AND PRINCE 聖多美, 聖多美和普林西比共和國
DAY 20	AT SEA 海上同樂
DAY 21	AT SEA 海上同樂
DAY 22	AT SEA 海上同樂
DAY 23	WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
DAY 24	WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
DAY 25	LUDERITZ, NAMIBIA 納米比亞, 呂德里茨
DAY 26	AT SEA 海上同樂
DAY 27	CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦
DAY 28	CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

拉斯維加斯機票酒店套餐(\$400含稅起)

中國亞洲旅遊團, 現正熱賣中, 詳情請致電查詢!

中國護照(填表、拍照、乘車、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方尺，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方尺，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2098282 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

難得的機會擁有銷售額不斷增長的特許經營連鎖餐廳！整體空間經過全面的翻新，可直接接手經營或將其用於您自己的餐飲概念。面積1,085平方尺，月租\$5,300，租金包含營業費用。售價\$190,000。

A2083893 瓶罐回收站 (生意連物業) - Claresholm, AB **NEW**

該瓶罐回收站位於卡加利開車僅一小時左右的小鎮，面積4,800平方尺，佔地0.36英畝。所需員工少，營運成本低，易上手經營，且有很大的提高營業額的潛力。售價\$1,000,000。

A2093596 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

這家位於國際大道的亞洲餐廳已經成功經營了18年。國際大道不僅交通繁忙，還擁有多元文化的餐廳，您可以選擇將其改為其他餐飲概念。目前的營業額超過\$50萬。餐廳面積達3,500平方尺，並配備了完整的廚房設施。所在購物區內有大量的停車位。月租\$7,000，售價\$349,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2086530 批發分銷公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

非常專業的小眾批發分銷公司，專門提供高端工具和材料，位於卡加利一個高流量的主幹路附近。該企業銷售業績持續穩定，去年的年收入約\$110萬，利潤率高，維護成本極低。適合尋求在職業生涯中嘗試不同領域的夫妻或專業人士，也適合投資者將業務擴展到更高水準。只需少量投資即可上手經營，方便上手經營。面積1,600平方尺，年租\$217,000，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2075100 房車露营地 (生意連物業) - Cynthia, AB **NEW**

位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduog
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產

卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2106167 三明治店 (生意轉讓) - 150 Crowfoot Cres NW, Calgary

位於卡加利西北部的三明治連鎖店轉讓！該店位於該Crowfoot地區，連鎖店已經經營超過2年，租約還剩7年，另有兩個5年的續租選擇。廚房設備齊全，所有設備均包含在內，作為資產購買，廣場內有充足的停車位。售價\$399,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2074233 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

卡加利最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方尺，年租\$57/平方尺，售價\$399,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利西北部繁忙地段的高檔、現代化的日式餐廳生意轉讓！該餐廳是一家知名的餐廳企業，為週邊高密度的公寓和住宅區提供餐飲服務。餐廳地理位置優越，靠近卡爾加里大學、公共交通和輕軌站。有開放式的大廚房和完全獨立的酒吧服務。2,200平方尺的閣樓是全部裝修好的，有第二個商業廚房，非常適合運營額外的餐飲概念，可在房東的同意下更換餐廳概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary **NEW**

卡加利大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫Elton Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2106075 土地 (出售) - 8, 10, 12, 14 Cymrie ST NW, Calgary **NEW**

位於寧靜街道的4個區域 R-C1 住宅地塊組合出售！面寬160英尺，深度100英尺，總面積16,016平方尺。步行即可到達公園，距離市中心僅13分鐘車程，地理位置優越。可重新劃分區域，用於更高密度的多戶住宅開發，也可以建造為4個獨立住宅、私立學校或宗教建築（例如教堂、清真寺、廟宇）。以土地價值出售，城市評估價值\$1,773,000，售價\$1,560,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2106044 學校樓 (出售) - 599 Northmount Dr NW, Calgary **NEW**

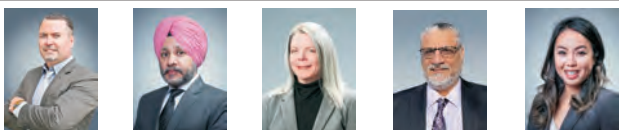
位於卡加利黃金地段的學校樓出售！該學校建於Cambrian Heights邊緣，附帶體育館，狀況極佳，且具備多戶住宅的重建潛力。總面積20,796平方尺（160x130英尺），目前地區規劃是DC (26Z2002)，可考慮興建3-4層公寓樓。面向公園，距市中心僅13分鐘車程。另外，您可以在此建造私立學校或宗教建築（教堂、清真寺、寺廟等）。該物業以土地價值出售，售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary **NEW**

零售面積超過1,880平方尺、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區（工業/商業），允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2096633 商業用地 (出售) - 128 16 Avenue NE, Calgary **NEW**

位於16號大道罕見的C-COR1 商業空地出售！地塊面積5,382平方英尺，建築面積為32,292平方英尺，最大高度38米（12層）。非常適合投資或長期持有。面對16號大道的交通曝光極佳，並且從Centre ST和16號大道提供出色的公共交通選擇。可能的未來用途包括：醫療診所（家庭診所，牙科，專科診所），便利店，專業辦公室，餐廳，獸醫診所和零售店。售價\$850,000。詳情請聯繫Elton Lui。



Enoch Lui 國、粵、英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國、粵、英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary

劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋（已改建成辦公室），分別為572和635平方尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均有門），還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE **NEW**

罕見的地區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方尺，最高可建至3層。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單元的公寓，這有可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極大開拓增值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer **NEW**

在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方尺空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton **NEW**

非常罕見的多層商業零售物業（帶住宅套房）出售！該物業位於面向118 Ave的角地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2101697 工業用地 (出售) - 4416 64 Avenue SE, Calgary **NEW**

位於卡加利Foothills社區的工業用地出售！該倉庫建於2009年。主樓面積為4275平方英尺，上層有10個單臥室，非常適合未來的重建。該物業有三面通行，非常適合未來的重建。該物業為工業提供最佳的曝光機會，有許多公交线路。現有知名餐廳建築狀態良好，已證明成功經營了47年，建築物後方和街道都有方便的停車位。售價\$1,850,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A210520 土地 (出售) - 2702 Centre Street NE, Calgary **NEW**

位於卡加利Centre ST的黃金街角土地出售！該地塊總面積8,396平方英尺，土地用途為C-COR2。允許一樓設有零售店，上層樓可用作住宅/辦公室。該物業有三面通行，非常適合未來的重建。該物業為工業提供最佳的曝光機會，有許多公交线路。現有知名餐廳建築狀態良好，已證明成功經營了47年，建築物後方和街道都有方便的停車位。售價\$1,850,000。詳情請聯繫Elton Lui。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上进心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980

LIANG
COMMERCIAL

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award

RE/MAX®

Outstanding Agents.
 Outstanding Results.

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long

梁詠媛

403-540-1688



Eau Claire The Concord

新上市

SOLD

738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文，兩房單位，兩套廁，1024呎，大露台，靚市景。保安地下停車場。

\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse

新上市

SOLD

勿失良機! 兩大睡房，1個半廁，保養良好，設計開揚，9呎高天花，特大單車庫，近購物。

\$ 369,000

Varsity Townhouse

SOLD

位置優越，只需幾分鐘即可到達Brentwood輕鐵站、UC卡加利大學、兩層鎮屋、2睡房，全部硬木地板、明亮的客廳和餐廳，配有大窗戶、燃木壁爐、2個陽台廚房，配有楓木櫥櫃。理想的社區等等。萬勿錯過!

\$ 314,900

Crescent Heights

新上市

Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓，適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間，步行近所有配套。

\$ 299,000

Tuxedo Park

優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。

\$999,000

商場泰式連鎖店出售

新上市

西北繁忙商場泰式連鎖店出售

\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場

位於唐人街中心地段，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height

新上市

SOLD

兩睡房鎮屋，俯瞰公園，門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室，主人臥室配有陽台。位置便利，靠近公共交通和巴士服務。

\$ 249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售

新上市

\$350,000

唐人街商舖

位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣，308呎。開價

\$99,900

唐人街商舖

位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣 283呎。開價

\$ 110,000

唐人街商舖

新上市

位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。

\$79,000 - \$130,000 可買可租

Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS

服務卡城房地產
超 26 年經驗

403-630-4288

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

- 市中心，位於中央街旺地段，川菜中餐館出賣**\$89,000**，生意穩定，每日生意大約 **\$1000**，營業時間11am~8pm，租平，約長，地點好，客路廣，住宅及商業人流多。
- 市外小埠，位市南，約20分鐘車程，Okotoks市，兩商業舖位出賣，位於市內商業地段，共兩舖位，地大，可重建高達三層物業，舖後有另一住屋約一仟呎，價錢**\$699,000至\$799,000**
- 西北靚區，Sage hill，頂層兩房及兩全廁Condo柏文，約870呎，有一地下暖氣停車位，全單位開放式，光猛開陽，為新大統華及大商場，交通方便。
\$349,000
- 西北靚區，Panorama，1800呎，兩層前進雙車房，walkout，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一大家庭廳，土庫完成另有兩房一廳及廚房，光猛開陽，有大陽台，內街，近巴士。
\$798,000
- 西北Bowness全新獨立屋，實用面積2700呎，雙車房，四睡房，三個半全廁，開放式風格，高尚式裝修，大量加料建做，地點好，交通方便，近學校、商場、公園及大學，可四月入夥。
7339 37 Ave, NW
\$869,999
- 東北大型汽車車身維修公司，在卡城已經營數十年，約7000呎廠房，高級工具及噴霧油漆，設備齊全，生意極好，All State保險公司授權的維修公司，業主榮休，價**\$720,000**（以現利潤可約兩年回本）

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

\$759,900

門口操場
草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

\$278,900

投資佳品

Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

\$749,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



MULTIPLE LISTING SERVICE

① **RENFREN**

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

② **OKOTOKS 農場**

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

④ **COVENTRY**

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

③ **市內靚地 理工學院對面**

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

⑤ **PANORAMA**

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

⑥ **市中心柏文**

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000

新上市

Livingston NW

西北區獨立新屋

全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有3睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Livingston NW

全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有4睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Carrington NW

西北區獨立屋，38呎闊x111.5呎深Lot，上層2235平方呎，3睡房 + Bonus room，每睡房均有walk-in 櫃。主層有書房，特大廚房全不銹鋼電器，中央冷氣系統，220V 電動車插電制，gas line BBQ，前進雙車房。

開價: **\$729,900**

餐廳連物業出售 開價: \$570,000

距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

Century 21 Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 每年生意約\$100,000, 租平, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 22座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 租平, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約10萬, 發展潛力高, 150座位, 裝修大方, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,500

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意穩定, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 10座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Foothills, McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$100,000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 唐餐館

位於中央街, 北交16 Ave, NEA餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 6座位, 生意穩定, 年報\$300,000, 租平, 週間短5pm-9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段, 唐餐連鎖外賣店, 發展潛力高, 可加開午餐, 生意好穩定, 年報\$70多萬, 兩年新, 工具多如新。叫價\$229,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court 內唐餐快餐店, 生意好, 每日生意約\$500, 租平, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘車程, Canmore, 近Banff, Bubble Tea Shop, 裝修新穎, 生意好, 穩定, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$148,800

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口稠密按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 保養好, 路廣, 車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 生意穩定, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報60多萬, 本少利高, 車位足。叫價\$58,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。物業叫價\$799,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 裝修大方, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約\$1000元, 車位足, 工具如新, 保養好。叫價\$129,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr, SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意穩定, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具齊, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 38座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 租平, 車位足, 工具齊。叫價\$89,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 租平, 保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$85,000, 有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租平, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

亞省2024年預算 預計盈餘3.67億元



2月29日（週四），亞省政府發佈2024-25財年預算。亞省預計2024-25財年結束時將出現3.67億元會計盈餘，但仍需要藉錢來滿足現金需求。

亞省2024-25年的收入預計為735億加元，比去年第三季的預測減少了21億元。造成這一下降的主要原因是油價一直保持在去年同期的74美元附近，低於去年預算中的平均每桶79美元的預測。

目前預計2023-24年的盈餘為52億元。其中，32億元將用於償還債務，20億元將投入遺產儲蓄信託基金，使其達到超過250億元。

預計2025-26年盈餘為14.4億元，2026-27年盈餘為26.4億元。

節省盈餘 增加稅收



財政部長內特-霍納（Nate Horner）表示，亞省需要在經濟好的年份節省盈餘，並在情況更加緊張的年份（例如2024-25財

年）保持平衡。政府將借債24億元以滿足預算要求。

根據一年前頒佈的省財政框架，亞省需要使用一半的盈餘現金來償還債務，其餘的則流入去年創建的新亞伯塔基金。霍納選擇將20億元從亞伯塔基金會轉移到遺產基金。

亞省仍然沒有省銷售稅，但正在引入其它類型的稅收收入。新的土地所有權登記稅將每價值5,000元的財產額外徵收5元。

省長戴思敏在星期五出席一個記者會時強調，希望政府將儲蓄存入亞省傳統信託基金，政府要「量入為出」。

戴思敏認為，省政府需要開始儲蓄，以便為20或30年後的世界作好準備。

卡城二月房屋銷量創新高2,135間



卡加利房地產局（CREB）（1日）公佈卡加利二月房地產數據，稱新掛牌房屋數量持續增加，達到2,711套，支持房屋銷量的進一步增長，二月房屋銷量與去年相比增長23%，總計2,135間房屋。

CREB 首席經濟學家 Ann-Marie Lurie 表示，強勁的需求和低供應正在繼續推動卡城的樓價上漲，本月所有類型房屋的基準價格為585,000加元，按月上升2%，按年上升逾10%。最實惠的東區樓價按年升幅最高，達25%，而供應相對較好的市中心樓價按年升幅全市最慢，低於5%。

二月份，房產平均掛牌時間為24天，比去年下降了近27%。

卡加利國際機場恢復短期免費泊車



3月1日（週五），卡加利國際機場表示，在機場結束30分鐘免費停車限制8年後，國際機場將重新推出免費短期停車服務。現在，遊客的時間將被限制為20分鐘，之後每超過20分鐘需支付5元。如果遊客利用這項優惠，可能會要拿出碼錶。

措施目的為「增強旅客體驗並改善交通流量」。卡加利機長管理局首席營運長Chris Miles在聲明中表示，恢復免費短期泊車是管理局讓機場更加順暢的一種方法，不僅將為客人創造更好的接送體驗，而且還將通過改善交通流量來提高營運效率。

如果遊客利用這項優惠，可能會要拿出碼錶。



Ai換臉：

Deepfake扮上司 騙走港公司2億

專家教「手按這裏」破解

隨著人工智能迅速發展，越來越多與之相關的犯罪案件產生，尤其是透過「AI換臉」進行詐騙的案例尤為多數。有內地科技專家就提醒民衆，要識破這種伎倆，請對方「按壓鼻子」就可看出端倪。

網上「AI李家超」推銷虛假投資計劃影片幾可亂真，人工智能「深偽」（Deepfake）技術令人真假難分。警方上月底接獲首宗利用深偽手法，進行多人視像會議的欺詐案件，騙徒鎖定一間跨國公司，假冒英國總公司首席財務官，利用偽冒短訊指示香港下屬開多人視像會議進行秘密交易，多名「與會者」均是騙徒在網上下載真實影片，再用深偽技術，改變其口型及配上虛假聲音，最終受害公司合共轉帳2億元至騙徒戶口。

網絡安全及科技罪案調查科網絡安全組署理高級警司陳純青表示，今年1月底接獲全港首宗利用深偽技術進行多人視像會議的詐騙案件，更有別於以往「單對單」式

詐騙，今次騙徒利用多人視像會議，利用技術偽造其他與會者的聲音及嘴型。

陳指出，受害方是一間跨國公司，其香港財務職員接到自稱是英國總公司首席財務官短訊，聲稱要進行秘密交易，需出席網上多人視像會議。視像會議上，有該名英國首席財務官及其他看似是英國財務職員，過程中香港職員被指示進行轉帳交易，前後轉帳15次，合共2億港元至本地5個銀行帳戶。

他續稱，涉事香港公司約一星期後與總公司確認後，發現無該秘密交易，方知被騙報警案。除該名報案職員外，同公司也有其他職員被指示出席相關視像會議，期間假扮成英國首席財務官的騙徒，也曾利用WhatsApp、電郵及「單對單」的視像會議與香港職員溝通，加深可信性。

陳純青表示，事後調查發現視像會議中，香港職員所看到的「財務官」及其他「財務職員」片段，均是騙徒在網上下載的公開影片，並利用AI深偽技術，更改其嘴型及偽冒說話內容，職員不虞有詐，最終誤墮騙局。

遇懷疑應要求對方做指定動作

網罪科網絡安全組高級督察陳智穎亦提醒市民，遇到可疑視像會議時，應要求對方在鏡頭前做指定動作，例如點頭等，並提問測試對方身份真偽。他亦呼籲市民切勿輕易提供人臉、指紋等生物辨識資料，倘涉及匯款要千萬小心。

香港專業進修學校協理副校長林森表示，常人難用肉眼或耳朵識辨真偽，即使光線、嘴型或有不吻合之處，但因市民多用手機，在較小屏幕中難以分辨。他指面對網絡安全挑戰，業界正積極研究用「AI偵測AI」，分析相關影像雜訊分佈等，準確率達70%以上。



網上「AI李家超」及「AI馬斯克（Elon Musk）」投資騙案推銷虛假投資計劃影片幾可亂真。





在一個可持續性和能源效率不僅僅是流行詞彙的時代，向太陽能 and 電動汽車(EV)的轉變代表了我們集體環境責任中的一個重大步驟。太陽能板安裝與電動汽車充電站的整合正成爲一個強大的協同效應，推動經濟和環境雙重益處。

挖掘太陽的能量：太陽能安裝提供了一種清潔、可再生的能源，顯著減少溫室氣體排放。與傳統化石燃料不同，太陽能在發電過程中不會導致空氣污染或全球變暖。通過利用太陽的能量，家庭和企業可以減少他們的碳足跡，爲更健康的地球做出貢獻。

太陽能解決方案 | 利用太陽能！

太陽能板安裝服務

我們的定制太陽能板解決方案根據您的具體需求量身定做，無論是住宅還是商業應用。我們的專家團隊專注於最大化能源產出，確保太陽能板無縫集成到您的財產中，提升其價值的同時，爲綠色星球做出貢獻。

電動汽車充電站

用我們時尚的電動汽車(EV)充電站補充您的太陽能裝置。爲了方便和速度設計，我們的充電站提供了完美的性能和易用性組合，使電動汽車的過渡更加順暢和易於接近。

節省金錢和環境

投資太陽能不僅減少了您對化石燃料的依賴，還降低了您的能源開銷。通過政府激勵措施以及將多餘電力賣回電網的潛力，太陽能提供了財務利益以及其環境優勢。

聯繫我們

準備轉向太陽能了嗎？聯繫我們進行免費諮詢。我們的團隊將指導您完成從設計到安裝的每一個步驟。一起，我們可以創造一個可持續的未來。更多資訊或安排諮詢：

電話：(403) 800-0503 電子郵件：sales@dpowersolution.com

網站：www.dpowersolution.com

開拓未來：

太陽能安裝和電動汽車充電站的雙重益處

財務含義同樣引人注目。太陽能板不僅可以減少甚至在某些情況下完全消除電費，還可以增加財產價值。此外，許多政府爲太陽能板安裝提供激勵措施，包括稅收抵免和退稅，使得初期投資對更廣泛的受衆更加可行。

爲未來供電：電動汽車充電

電動汽車的崛起如同流星，受到電池技術的進步和對化石燃料環境影響認識增加的推動。然而，電動汽車的普及面臨一個重大障礙：充電基礎設施。太陽能安裝在這裡扮演了一個關鍵角色。通過將電動汽車充電站與太陽能板整合，物業所有者可以使用可再生能源爲他們的車輛供電，提供一個真正綠色的交通解決方案。

這種整合爲電動汽車所有者提供了一個無縫的、經濟有效的解決方案，消除了對常規電網的依賴，並進一步減少了他們的環境影響。此外，安裝太陽能驅動的電動汽車充電站的企業可以吸引注重生態的客戶和員工，增強其作爲可持續發展領導者的品牌形象。

經濟和環境的協同作用：太陽能安裝和電動汽車充電器的結合不僅僅是環境上的勝利；這是一個財務上明智的舉動。所產生的能源可以爲家庭、企業和汽車供電，大幅削減能源成本和對非可再生資源的依賴。此外，將多餘的電力賣回電網的潛力將太陽能安裝轉變爲收入來源，進一步抵消太陽能和電動汽車技術採納的成本。

結論：太陽能安裝和電動汽車充電站的整合見證了爲應對我們的環境挑戰而開發的創新解決方案。這種協同作用不僅推動我們走向更可持續的未來，還提供了重大的經濟益處，使得綠色技術成爲個人和企業日益吸引人的投資。隨著我們繼續見證太陽能和電動汽車的增長，很明顯這些技術不僅僅是過眼雲煙，而是我們向更清潔、更可持續世界過渡的基本組成部分。

POWER SOLUTIONS

SCAN ME

SOLAR PANEL INSTALLATION

403-800-0503

ELECTRIC VEHICLE EV Charger Installation

Email: Sales@DPowersolution.com

CALL: 403-615-2322



卡城客屬崇正會

The Calgary Tsung Tsin Benevolent Association

101, 114-3rd Ave. S.W. Calgary AB T2P 0E7

Tel: 403-237-7988 Fax: 403-263-2016

Public Notice-通告

新春敬老聯歡晚會

SPRING FESTIVAL SENIOR APPRECIATION NIGHT

炮竹聲聲辭舊歲，鑼鼓喧天慶新春，甲辰龍年，大吉大利，恭祝各位有一個更加健康，快樂，幸福的來年。

本會謹訂於二零二四年三月三十日（農曆甲辰年二月二十一日）星期六，假座富麗宮海鮮大酒家舉行新春敬老聯歡晚會，是日下午六時入席，席間有康樂節目助興及幸運抽獎活動。敬請本會會員及耆英至本會。邀交會員費及領取餐票，名額有限。

Date: 2024-03-30(Saturday)

Place: Regency Seafood Restaurant

Address: 328 Centre Street S.

Time: 6:30 PM

Welcome every senior over 60 years old and living in Calgary to attend. (open at large, base on first come first serve.)

卡城客屬崇正會 謹啓
二零二四年三月七日

頤景樓

2024 龍

渡假式生活 家人式照顧



春季入住

獨立式生活單位 或 輔助式生活單位



被免全國政協副秘書長

張曉明現身政協開幕式

在主席台第五排就坐

全國政協常委會會議3月2日在北京閉幕，會議通過關於免去張曉明全國政協副秘書長的職務。央視《新聞聯播》報道以「同志」稱呼他。

公開資料顯示，張曉明1963年9月生，江蘇泰州市人。他1986年從中國人民大學刑法專業碩士研究生畢業後，即進入港澳系統，曾長期擔任原港澳辦主任廖暉的秘書。廖暉是廖承志之子，九七回歸後接替魯平出任港澳辦主任，掌管港澳事務長達13年，至2010年始卸任。

張曉明從國務院港澳辦副主任科員，其後陸續升任主任科員、港澳辦二司副處長、港澳辦黨組秘書、港澳辦副主任。2012年12月18日，十八屆中央候補委員張曉明接替彭清華出任中聯辦主任（正部級），成為第四任、也是最年輕的一任中聯辦主任，進入中共中央港澳工作協調小組。2017年9月22日，張曉明接替王光亞出任國務院港澳事務辦公室主任，依序成為十九屆中央委員。彼時54歲的張曉明亦是上任最年輕者。



2020年2月，中共中央決定將中央港澳工作協調小組升格為領導小組，新的領導小組辦公室主任由全國政協副主席兼時任秘書長夏寶龍擔任。張曉明則被免去港澳辦主任職務，改任分管日常工作的副主任、黨組副書記，但仍為正部長級。2022年6月22日，張曉明職務再次調整，轉任全國政協副秘書長（正部長級），排在常務副秘書長之後，其後，該職務一直延續至今。

回看張曉明自2020年以來的職務變動，雖保留了正部級，但也經歷了從「正職變副職」，從「副職變閒職」的過程。而張曉明擔任中聯辦主任、港澳辦主任之際，也正是香港經歷一系列政治風波的周期，張曉明的一些言論曾備受爭議。比如2014年香港爆發長達79天的「佔領中環」運動，他曾回應記者提問說「太陽照常升起」，並批評「佔中」運動試圖仿照「顏色革命」，公然違法。2015年曾在研討會上發表「行政長官超然論」也曾在當時引發香港各方激烈反應。

2020年8月，美國財政部宣佈，制裁11名損害香港自治的內地與香港官員，被制裁者包括林鄭月娥及張曉明等人。張曉明在2021年3月國務院新聞辦舉辦的新聞發布會上提及此事時說：「對此我們都深以為榮。」



全國政協十四屆二次會議於（4日）下午3時在北京人民大會堂開幕，全國政協主席王滬寧發表全國政協常委會工作報告。值得關注的是，央視直播畫面可見剛剛被免去全國政協副秘書長職務的張曉明有出席開幕式，並在主席台第五排就坐。

年前的春節後首個工作日（2023年1月27日），安邦智庫（ANBOUND）當時指出，建立在OpenAI基礎上的ChatGPT成爲大熱門，讓有遠見的人們看到一種未來的數字化智能形態，人工智能再也不是「說說而已」，而是正在大步朝著世界走來。面對人工智能的衝擊，大多數行業將會重新定義，行業老大的地位會被顛覆和改變，行業將會出現大洗牌，這是明確的科技趨勢。未來的產品和商品，必須實現超智慧化，必須在原有的產品結構和系統之外，搭載上新的人工智能系統，形成新的結構，進而形成全新一代的產品和系統。

巧合的是，在一年後的中國春節期間，OpenAI行政總裁奧爾特曼（Sam Altman）於2024年2月16日發布了新模型首個視頻生成模型Sora，再度讓世界驚歎。Sora能夠遵循文字指令，生成長達1分鐘的高清視頻。從已發布的視頻內容看，畫質相當精美。比如，AI想象中的龍年春節視頻中，人山人海的街道上，海量人物角色各有各的行爲，有緊跟舞龍隊伍抬頭好奇觀望的兒童，還有不少人掏出手機邊跟邊拍。在一段視頻中，一位時髦的年輕女子走在雨後東京的街頭，潮濕地面的積水反射出霓虹燈的光影，效果堪比大片。在另一段視頻中，一大群紙飛機在茂密的樹林中像鳥一樣穿梭，讓人驚訝的是，Sora知道紙飛機碰撞後會發生什麼，並能夠逼真地表現這群紙飛機的光影變化。

目前Sora已經能生成具有多個角色、包含特定運動的複雜場景，以及對對象和背景的精確細節描繪。Sora可以在單個視頻中創建多個鏡頭，並依靠對語言的深入理解準確地解釋提示詞，保留角色和視覺風格，其創造的角色能夠表達豐富的情感，逼真到看不出一絲破綻。Sora不僅能理解用戶在提示中提出的要求，還了解這些物體在物理世界中的存在方式。OpenAI並不避諱Sora當前的弱點，比如它可能難以準確模擬複雜場景的物理原理，並且可能無法理解因果關係。Sora還可能混淆提示的空間細節，如混淆左右，並且可能難以精確描述隨著時間推移發生的事件。OpenAI表示，正在教AI理解和模擬運動中的物理世界，目標是訓練模型來幫助人們解決需要與現實世界交互的問題。

Sora生成的視頻除了畫面精美、細節逼真，它超乎此前AI作品的重要突破在於，藉助於對語言的深刻理解，Sora能夠準確理解用戶指令中的需求，把握這些元素在現實世界中的表現形式。Sora跳出了在2D（二維）範圍模擬真實世界的局限，實現了兩種能力：一是對現實世界的理解，這是超越了感知能力的認知能力；二是對現實物理世界的模擬能力。有專業人士表示，如果今後Sora能夠像ChatGPT理解和學習文本化的自然語言一樣，去理解和學習影像資料，它將會具備範圍極廣的應用能力。

Sora模型展示出的能力和潛力，迅速吸引了科技界、產業界和投資界的高度關注，成爲新的熱點。OpenAI表示，根據文本提示來生成視頻，僅僅是其整個計劃中的一步。

ChatGPT突破了AI對自然語言的準確理解和生成表達，Sora則在此基礎上更進一步，在理解自然語言的基礎上，創造出了更爲複雜的視頻內容。按照AI發展的邏輯，從人工智能的技術進步趨勢來看，完全可以相信，今後Sora將會生成更加精美、逼真的作品，將會在多個領域裏有更加多樣化的應用，這些應用如果疊加其他技術，對世界將會產生重大的推動式的影響。這正是安邦智庫所指出的人工智能對世界「真正的巨大沖擊」的一種表現。

首先是對衆多行業發展和相關就業的影響。在ChatGPT推出後，許多行業開始改變運作方式，許多職業受到了衝擊，許多工作崗位開始被AI所替代。在Sora模型推出後，類似的事情同樣會發生。從網絡上的反應來看，影視行業的人士開始擔心，今後的



Sora文字生成視頻的突破和影響

行業將會受到AI的嚴重衝擊，甚至整個行業的飯碗都會被AI搶走。就在去年，好萊塢的編劇們曾經發起了全行業罷工，抗議製片公司大量採用AI工具來編劇。Sora的出現，完全有可能將AI戰場帶入好萊塢，甚至對全世界的影視業造成重大影響。當然，AI應用的進步也會產生大量新的職業。人類的知識與技能的學習和積累，如果被AI學習替代，世界將會發生重大變化。OpenAI旗下的ChatGPT可以在不上法學院的情況下通過律師考試，而Sora則可能在不上電影學院的情況下拍攝電影。

其次，Sora的出現將使得真假世界更加難以區分。從訊息角度看，AI技術的進步使得世界上區分真假訊息的難度大大增加。過去，很多假訊息是通過文本編造的方式來呈現；後來，隨著AI技術的進步，假訊息通過文本與語音、圖像和視頻的結合，使得造假範圍大大擴展；今後，AI技術的進一步發展，使得惡意者可以通過更加高級的方式，創造「完全真實的虛假訊息」。未來的世界裏，不僅是「耳聽可能爲虛」，而且「眼見也不能爲實」了。

Nvidia黃仁勳談AGI：

英偉達 (Nvidia) 行政總裁黃仁勳 (Jensen Huang) 3月1日在美國加州出席論壇時談到，通用人工智慧 (Artificial General Intelligence, 即AGI) 有望在5年內實現，即有能力通過人類測試。

AGI意指一種可以在各領域媲美人類甚至超越人類的智能系統。

路透社2日報道，黃仁勳1日在史丹福大學出席經濟論壇時，被問到何時才能創造像人類一樣思考的電腦，他回應稱，答案很多程度取決於如何定義目標，若然定義是有能力通過人類測試，那麼AGI將很快實現。

他稱「若我拿出一個人工智能 (AI) 有你能想像到的每一個測試，你列出測試清單，並把它放到電腦科學行業前，我猜5年內，我們在每個測試都會做得很好。」

報道指，人工智能目前能夠通過一些測試如律師資格考試，但面對專業醫學測試如胃腸病學的考試仍然未如理想，黃仁勳則相信在5年內應能通過任何一個。

黃仁勳續稱，若是用其他定義的話，AGI可能還很遙遠，因為科學家對如何去形容人類思維運作仍存分歧。

「類人類」有望5年內出現

上接 頁

年前的春節後首個工作日 (2023年1月27日)，安邦智庫 (ANBOUND) 當時指出，建立在OpenAI基礎上的ChatGPT成爲大熱門，讓有遠見的人們看到一種未來的數字化智能形態，人工智能再也不是「說說而已」，而是正在大步朝著世界走來。面對人工智能的衝擊，大多數行業將會重新定義，行業老大的地位會被顛覆和改變，行業將會出現大洗牌，這是明確的科技趨勢。未來的產品和商品，必須實現超智慧化，必須在原有的產品結構和系統之外，搭載上新的人工智能系統，形成新的結構，進而形成全新一代的產品和系統。

巧合的是，在一年後的中國春節期間，OpenAI行政總裁奧爾特曼 (Sam Altman) 於2024年2月16日發布了新模型首個視頻生成模型Sora，再度讓世界驚歎。Sora能夠遵循文字指令，生成長達1分鐘的高清視頻。從已發布的視頻內容看，畫質相當精美。比如，AI想象中的龍年春節視頻中，人山人海的街道上，海量人物角色各有各的行爲，有緊跟舞龍隊伍抬頭好奇觀望的兒童，還有不少人掏出手機邊跟

邊拍。在一段視頻中，一位時髦的年輕女子走在雨後東京的街頭，潮濕地面的積水反射出霓虹燈的光影，效果堪比大片。在另一段視頻中，一大群紙飛機在茂密的樹林中像鳥一樣穿梭，讓人驚訝的是，Sora知道紙飛機碰撞後會發生什麼，並能夠逼真地表現這群紙飛機的光影變化。

目前Sora已經能生成具有多個角色、包含特定運動的複雜場景，以及對對象和背景的精確細節描繪。Sora可以在單個視頻中創建多個鏡頭，並依靠對語言的深入理解準確地解釋提示詞，保留角色和視覺風格，其創造的角色能夠表達豐富的情感，逼真到看不出一絲破綻。Sora不僅能理解用戶在提示中提出的要求，還了解這些物體在物理世界中的存在方式。OpenAI並不避諱Sora當前的弱點，比如它可能難以準確模擬複雜場景的物理原理，並且可能無法理解因果關係。Sora還可能混淆提示的空間細節，如混淆左右，並且可能難以精確描述隨著時間推移發生的事件。OpenAI表示，正在教AI理解和模擬運動中的物理世界，目標是訓練模型來幫助人們解決需要與現實世界交互的問題。

前總理 穆朗尼去世

享年 84 歲



1984至1993年出任加拿大總理的穆朗尼（Brian Mulroney）29日去世。去年其女兒卡羅琳（Caroline Mulroney）證實他正從前列腺癌治療中康復。

卡羅琳29日在社交媒體X上公布消息。母親和我們家人，懷著無比悲痛的心情宣布，我父親、尊敬的加拿大第18任總理穆朗尼逝世。他在家人的陪伴下安詳離世。

愛爾蘭裔魁北克人

穆朗尼1939年在魁北克省科莫灣（Baie-Comeau）出生，祖先是愛爾蘭人。他的父親是紙漿和造紙公司的電工。穆朗尼在新斯科舍省的聖弗朗西斯-澤維爾大學（St. Francis Xavier University）讀政治學，再在魁北克市的拉瓦爾大學（Université Laval）獲得法律學位。

1956年17歲時，他已經是進步保守黨人，並參加了迪芬貝（John Diefenbaker）總理競選活動。1974年，他在克利切建築業調查委員會（Cliche Commission of Inquiry）中表現突出，在法律及政界嶄露頭角。

1983年，穆朗尼當選保守黨領袖，並在1984年贏得聯邦大選成為總理。當年他贏得211個席位，創下加拿大史上最高紀錄。

在1989年天安門事件後，穆朗尼政府宣布提早十個月，在1989年6月20日開始加廣中文頻道的普通話廣播，希望與英美澳洲媒體盡力為中國人提供真相。

另外，穆朗尼又譴責南非的種族隔離制度，為曼德拉辯護，態度贏得國際尊敬。

但穆朗尼在國內推出極不受欢迎的商品和服務稅（GST），自此民意下滑，他於1993年卸任總理，重返律師行業。

穆朗尼有四個孩子，長女繼承父業從政，是安大略省保守黨成員。

2022年，拉瓦爾大學宣布穆朗尼國際家樂福計劃，將所有國際關係研究課程集中旗下。穆朗尼稍後又宣布向母校捐款100萬加元設立獎學金。

中國留學生加拿大武術賽遭打成植物人

母控主辦單位錯配職業選手

加拿大一名中國留學生2023年10月在本那比（Burnaby）參加武術賽事，被對手打成植物人，或永遠無法康復。傷者母親斥責主辦單位未有為其子提供恰當保護、醫療護理嚴重不足，2月16日告上法庭。加拿大警方證實展開調查。

《溫哥華太陽報》（Vancouver Sun）2月29日報道，26歲傷者雷震寰（Zhenhuan Lei，音譯）2023年10月14日參加西加拿大武術錦標賽（Western Canadian Martial Arts Championship）後昏迷不醒。

雷母在狀書指兒子對手具專業賽事經驗，曾在泰國參加職業比賽，卻欺騙主辦單位報名新人組。

雷母狀書稱，賽事主辦單位及監管機構並未作出行動制止上述失誤，亦未阻止該對手屢次踢擊她兒子的頭部，更容許她兒子繼續作賽，令他不久後出現嚴重受傷跡象，多次嘔吐、意識斷斷續續。

她發聲明指，兒子現已返回中國治療，又指他在單親家庭長大，於加拿大攻讀化學5年，即將完成博士學位，形容事件令自己「希望破滅」。

除了主辦機構，雷母亦對舉辦賽事的大學、兒子當時的對手、裁判和其他參加者提出訴訟。



Main street Exteriors

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程

Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年

我哋幫到您!

Solutions



冰壩阻塞
導至天花、牆身滲水



價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca
info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險



金石屋頂 堅固耐用



歡迎查詢或瀏覽下列網址:
<http://mainstreetexteriors.ca/>
<http://metstar.com/>



carrington DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368

- Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生
- Dr. Brandon Lee DMD
- Dr. Simran Sandhu DMD
- Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症 即日應診服務
精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒（種牙）
- 牙托
- 根管治療（杜牙根）
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正（隱形牙套）





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師
中英雙語, 背景
扎實, 技術精
湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com



Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

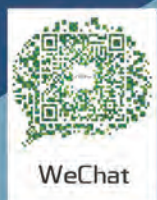
比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





服務範疇
 旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看顧員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

移民顧問 林順旺
 移民顧問 姚詩敏

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國 | 日本 | 斯里蘭卡 | 台灣 | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其 | 利比亞 | 韓國 | 英國 |
| 德國 | 尼日利亞 | 香港 | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘 | 巴基斯坦 | 美國 | 越南 | 印度 |
| 牙買加 | 摩洛哥 | 聖盧西亞 | | |

唐人街TD銀行樓上5字樓
 Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
 Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111



金牌团队

- 刘露阳医师
 中医针灸学博士
 毕业于辽宁中医药大学
- 孙靖昕医师
 中医针灸学硕士
 毕业于辽宁中医药大学

执业范围: 针灸, 推拿, 按摩, 拔罐, 小儿推拿
擅长治疗: 头痛, 下颌关节紊乱, 颈椎病, 肩周炎, 网球肘, 腰痛, 膝关节炎, 失眠, 痛经, 月经不调, 面瘫, 荨麻疹, 带状疱疹, 眼科及耳鼻喉科疾病等。
 国语/英语服务; 可做**Direct Billing**

电话: (403) 460-8885
 地址: #203 1640 16 Ave. NW
 网址: www.mapleacupunctureandmassage.com

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價, 歡迎查詢

專營各類枱面石材, 石英石, 雲石
 承接土庫設計, 室內裝修, 售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生

jjstone1245@outlook.com www.jjstonecalgary.com
 jjstone372@yahoo.ca 1245, 45 Ave, NE, Calgary

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
 Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
 提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
 Suite 102, 112-16 Avenue NW
 Calgary, AB, T2M0H2
 Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
 標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



聯合車身修理 United Auto Body

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務, 高品質車身修理, 以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式, 亞洲, 歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理, 刮痕修復, 噴漆
- 機械檢測, 維修, 保養
- 冰雹修復
- 內外清潔, 拋光打臘, 貼膜, 車底防銹

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文; 為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



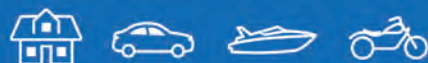
Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在2023年3月的Allstate基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company 擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

PERSONAL INJURY LAWYER

CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外
律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛, 記錄保險公司資料
Note insurance company information if involved vehicle(s) is from out of province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



專家電腦修理與服務 解決技術難題的方案

快速、可靠、專業的IT支援服務，適合所有人

- 快速服務，旨在減少停機時間
- 擁有各種維修服務專長的認證技術人員
- 致力於顧客滿意度和透明定價

提供的服務：

- 定制個人電腦
- 病毒/惡意軟體的移除
- 硬體修理與升級
- 軟體問題和安裝
- 資料恢復與備份服務
- 系統性能優化
- 太陽能系統軟體設置和培訓
- 虛擬貨幣挖礦PC軟體設置和使用



特別優惠：憑此廣告首次服務可享受**10%**的折扣。

電話：(403)615-2322

電子郵件：roger@dpowersolution.com

網站：www.dpowersolution.com

地址：Unit 11, 2235 30th Ave NE., Calgary, Alberta.



Inner Spark Education

Inspiring the Next Generation of Tech Leaders

375 Bermuda Dr NW, Calgary, AB T3K 2J5 (Beddington Theatre Arts Centre)

Innerspark.ca | enquiry@innerspark.ca

(587) 288-5373

AI Coding Course · AI編程

GRADES

5 - 9



Hands-on Science Experiments

趣味科學實驗

GRADES

3 - 6



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am - 12:00	在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm - 2:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動
2:00 pm - 3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始，截止日期為2024年2月29日。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024年7月2日至7月5日(第一期)

7月8日至7月12日(第二期)

星期一至五上午9時至下午3時

學費：第一期\$200、第二期\$250(一併報讀兩期，學費為\$430)若留校至五時，每期加收\$50。

幼兒班至十二年級廣東話及普通話班下學期插班現已接受報名。

另設10-12年級函授班(繁/簡)，適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

欲報從速，額滿即止。
報名詳情請致電本校查詢(403-264-2233)

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2023-2024年興趣班招生(第二期)



你以為小朋友不懂畫畫？
只是他未遇到適合的老師！

導師：Tyson Chan

- 日本和諧粉彩正指導師
- 資深漫畫卡通及3D、2D動畫製作人
- 擁有豐富的兒童、青少年及成人美術教學經驗

親子粉彩班

上課日期：2/10-3/16 (共5堂)

上課時間：周六 12:10pm-12:50pm

學費：\$30 (另付材料費\$6)

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格



空手道班

日期：1/6-5/25 (共16堂)

時間：12:10pm-12:50pm (六)

學費：\$100

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

導師：Vincent Yau (邱萃雄)

- Vincent has practiced karate for over 30 years.
- He recently attained his 5th Dan (Level) Black Belt
- has over 20 years of experience teaching karate at the OGKK dojo in Chinatown (Dragon City Mall).



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至4月6日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月18日至4月21日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月18日至4月21日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 2月17日至4月20日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA



兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學, 並實際操作舞龍的步伐走動, 讓兒童能親身體驗, 了解和學習傳統文化, 亦能鍛鍊身體, 有益身心。

每週日上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加, 歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 3月3日至4月14日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營

日期: A: 7月2-5日 / B: 7月8-12日 / C: 7月15-19日 / D: 7月22-26日 / E: 7月29日-8月2日 / F: 8月6-9日 / G: 8月12-16日 / H: 8月19-23日

時間: 9 am - 4 pm

對象: 6-12歲兒童

費用: \$224 + GST(A & F) / \$280 + GST (早鳥優惠)
報名方法: info@culturalcentre.ca / (403) 262-5071



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40 + GST (8 堂)

時間: 每週三 下午 7:00 - 8:30

日期: 2月21日至4月10日



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 2024年1月6日- 4月13日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月11日

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

鳴謝啟事

本中心主辦的**2024**龍年新春嘉年華，承蒙各界人士熱心參與及協助，活動得以成功舉行且圓滿結束，特此鳴謝以下贊助商、社團、表演團體及參與人士鼎力支持。



詹长龙 地產經紀



The Honourable Councillor Terry Wong
The Honourable Leela Aheer
Honan Shaolin Association
Chinese Cultural Centre Dragon Dance Kids Team
Jing Wo Lion Dance Team
Azeri Calgary Stars Dance Group
Bravo Circus Studio
Chinese Cultural Centre Dance Group
Chinese Cultural Centre Huang Mei Opera Class
Chinese Cultural Centre Hung Gar Kung Fu Class
Chinese Cultural Centre Qigong Class & Tai Chi Class
Chinese Cultural Centre Yee On Senior Music Group
DSJ Dance Studio
DY Studio
Eastern Dance Studio
Indigenous Dance Performance Group
Maharlika Divas Dance Group
Paula Pang
Pho City · Baby Luna Nail Studio · Vythi Café · Lola's
Home art Studio · JK Charm · AP Customs
Ren Health Collective · Moonlight Book & Gifts · Leroux Studio

Samba Brasil Heritage Dance Group
Thai Cultural Council of Calgary
288卡爾加里童軍團
莫凡太極武術傳播中心
趙莉舞蹈學校
桃李藝校
小天鵝舞蹈學校
絲綢之路藝術學校
江浙上海聯誼會
西北同鄉會
加西康養協會
卡城旗袍協會
卡城華人文化社
卡城越棉寮華裔聯誼會
卡加利香港音樂人協會
新家園老年服務中心
加拿大創新中文學校
美麗人生社團
銀花女士
參與義工人士
各攤位商戶

(排名不分先後)

卡城中華文化中心 敬啟

2024年3月6日

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

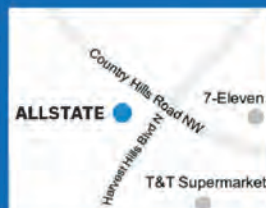
- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com



Allstate
保險



最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保  + ，節省更多

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca 🌐 www.highlandparkphysio.ca

養蜂人長壽的秘密是？

這是一組十分令人驚訝的現象。

- 1) 巴西養蜂人平均壽命超過同一地區普通人10歲以上
- 2) 前蘇聯高加索地區長壽村百歲老人中絕大多數為養蜂人
- 3) 素以工作壓力大而著稱的日本人，仍能連續十餘年平均壽命高居世界榜首。而在20世紀50年代，中日兩國平均壽命幾乎一樣，但現在日本人的平均壽命比中國人高6-10歲

是什麼讓養蜂人和日本人更健康、更長壽？科學家的研究發現，其中奧秘正是來自綠蜂膠。養蜂人通常都有食用野生蜂膠的習慣，而日本更是全球綠蜂膠第一大消費國，市場上95%以上的蜂膠均為巴西進口綠蜂膠。

1. 綠蜂膠是至今人類發現的最好的天然延壽物質：蜜蜂在5600萬年的物種進化長河中，最終從長壽膠源植物新生幼芽或樹皮等部位採集來精華液，再混入其進化而獨有的上顎腺分泌物加工而成綠蜂膠。它集動植物精華於一體。
2. 綠蜂膠含有極豐富的延年益壽活性物質：綠蜂膠含有400多種生物活性成分，其中一部分是人體自身無法合成或自然界其他食物中所不含有的，複雜而奇特的成分決定了綠蜂膠神奇般的保健效果。
3. 綠蜂膠是天然超強抗氧化劑，能有效清除自由基、抗氧化衰老：人的衰老過程是一個“氧化”過程，如血液迴圈不暢、黃褐斑形成、代謝失衡、基因突變等都與氧化應激造成的損傷有關。綠蜂膠中的黃酮類物質、萜烯類物質、以及多種微量元素等都具有很強的清除自由基和抗氧化作用。這些物質使蜂膠在活化細胞、延緩老化等方面有良好的作用。

野花牌綠蜂膠，蜂膠中的王者，巴西第一名牌，世界公認



最佳品質：野花牌 (Apiaro Silvestre) 綠蜂膠，源自巴西亞馬遜河原始森林，由巴西殺人蜂採集，再混合殺菌能力極強的分分泌物，被稱為「巴西國寶」。自1982年以來最悠久的生產歷史，每一克原料選取均採用HPLC液相色譜分析，有效成分含量業內最高，淨濃度85%，類黃酮7%、酚多體3.5%，且絕無蜂蠟有害元素。

專業醫學顧問免費諮詢熱線：

1-866-690-4888

野花牌綠蜂膠北美亞太區總代理

網站：www.royalnaturalcanada.com

網上中文快捷訂購！



野花官方網站



掃碼訂購減\$10

So Hot! 鬚 Cool!

豐富持久色彩

檸檬油

牛磺酸

可多次使用

10分鐘

B100 黑

B101 自然黑

B102 棕黑

B103 深棕色

不染皮膚 • 無滴漏 • 快速觸感梳子 • 無異味 • 濃縮配方

www.bigen.ca • 各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
英政府牙補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

Wilson Mark 盛世地產

麥光儒 403-680-2638

N.E.大型商場賺錢唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。
開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$320,000

SE 按摩院出讓
開價\$38,000
租金\$2,500(全包)



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1970期 2024年3月7日—13日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

和諧粉彩班 粵語課程

透過使用各種色彩繽紛的粉彩，
創作出屬於自己獨特的藝術作品。
由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創
意，享受繪畫的樂趣。

無需美術根底

3月20日至4月17日(三, 共5堂)
上午10:30 - 12:00 二樓會議室

會員: \$50 | 非會員: \$75

另須自備顏料 或

由中心代購12色顏料, 收費\$10

查詢 何姑娘 Ling

創意素描班 粵語課程

學習素描的基本技巧和各種創意表達方式。以
線條和影像為媒介表達內心情感，在輕鬆愉快
的氣氛中，與學員一起學習進步，並創造出屬
於自己的美麗作品。***無需美術根底***

3月21日 - 4月18日(四, 共5堂)
上午10:30 - 12:00

二樓會議室

會員: \$45 | 非會員: \$68

須自備畫簿

查詢 何姑娘 Ling

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

3月13日(網上)

生活在春天(粵語)

透過表達藝術，開啟生活的活力和創作力

講者: 表達藝術帶領導師

溫姑娘 Entory

溫馨提示

夏令時間將到

請謹記於3月10日(日)

凌晨2:00將時鐘轉為3:00

足部護理 診所

每個月第一個星期一均有足醫駐場
服務包括: 足趾軟化及修剪、足趾打磨至
沒有鋒利邊緣、檢查足趾及老繭。

4月8日(一) 上午10:00 - 下午2:00

耆英會保健室 | 敬請預約

每次收費\$30 需以現金支付

可以提供發票 並協助申請政府補貼

(補貼限65歲以上的低收入人士, 最高補貼額為\$30)

由Kent Lee註冊足醫提供足趾護理服務

查詢: 黃先生

聯邦政府及省福利講座

1) 聯邦政府養老金及退休金
(OAS, CPP) (英語進行, 國粵語傳譯)

5月16日(四)

上午10:00 - 12:00 (粵語)

下午2:00 - 4:00 (國語)

耆英會大禮堂

講者: Service Canada 聯邦收入保障計劃代表

2) 亞省長者福利計劃 (SFA, 國及粵語)

5月23日(四)

上午10:00 - 12:00

耆英會大禮堂

講者: 耆英會外展員

請先致電耆英會登記

健樂星期五 健康講座

主題: 做個健康揸FIT人
在你的醫療團隊中擔任積極角色(粵語)

想了解如何充分利用你的應診時間?
在應診前後有甚麼可以做? 記得來聽講座啦!

3月15日(五)

上午10:30 - 12:00

實體及網上同步進行

地庫活動室 | ZOOM ID 862 2662 6672

講者: PATRICK NG, HQCA 社區顧問

查詢: 黃先生

園藝工作坊 培土及EM菌製作方法

由資深園藝導師(SANDER)即場示範EM菌的
製作方法、指導培育泥土的注意事項等。
導師將免費送出種子及本會會提供教材及工具。

3月12日(二)

下午1:30 - 3:00

地庫活動室

歡迎有興趣種植的會員參與 | \$3/位

查詢: 何姑娘

紐芬蘭 冰天動地 6天精彩遊

出發日期: 2024年5月21-26日

集合時間: 早上7:15

集合地點: 卡加利機場

此價錢於
3月內有效

	會員價	非會員價
單人房	\$2260/位	\$2310/位
二人房	\$1860/位	\$1910/位
三人房	\$1760/位	\$1810/位
四人房	\$1660/位	\$1710/位

溫哥華五天浪漫之旅

出發日期: 2024年4月12-16日

集合: 上午8:00耆英會

只餘少量
名額

	會員價	非會員價
二人房	\$629/位	\$679/位
三人房	\$589/位	\$639/位
四人房	\$549/位	\$599/位

小童(11歲以下, 與兩大人同房) \$269/位

查詢: 行政部

劉詩詩

竇驍

首度合作古裝劇

萬眾矚目

女星劉詩詩與竇驍（4日）於橫店為內地古裝懸疑新劇《掌心》進行開鏡活動，今次是二人首次合作，劉詩詩現身時以時裝示人，反而竇驍則以古裝造型出席，竇驍狀態不俗，而且心情甚佳，不時展露笑容，網民都讚他感覺穩重，不怒自威。至於劉詩詩甫現身時即被現場工作人員大讚很美，搞到她尷尬到有點不知所措，只好點頭笑笑口答謝。

包到山

難掩

峰芒

劉詩詩不時傳出與老公吳奇隆鬧婚變，近日她現身米蘭出席品牌活動，適逢（24日）元宵佳節亦未能跟老公慶祝，只能在異鄉度過。詩詩在社交網上載4張照片，並發文說：「元宵節還沒過，祝大家元宵節快樂～平安如意！」相中身穿杏色風衣的她沒有笑容，看似十分落寞，未知是否人在外地，每逢佳節倍思親。而網民就紛紛留言哄詩詩，大讚她很美，並送上祝福。

陳奕迅 王菲

錄音內幕

大揭秘



鮮為人知

女歌手被爆惡行一籬籬

殿堂級音樂人陳輝陽近日現身網上節目，大談與多位天王天后合作秘聞，其中他提到天后王菲，大爆對方手

字好靚：「佢那時好多歌詞都自己寫一次，佢的字靚到可以拍賣！」他續指非常享受與陳奕迅合作：「佢唔係淨係唱得好，係佢同你做完一個work，可以幫你將首歌帶去the next level！你同佢錄歌，佢一句可以用10種、20種方法演繹畀你。」並大爆對方有個錄音小習慣：「同佢錄音，你每次要同佢傾2、3個鐘先」。他又爆料指陳奕迅熱愛網球，曾為能快點打網球，而極速交出高水準作品，只花2、3 Take便完成。

問到合作不快經歷，他不開名大爆某女歌手惡行，指本來已知對方「唔唱得」，豈料對方態度極差，一見面就爆粗：「佢一入了錄音室第一句說話，X，在香港度錄廣東歌都有X用？我去了台灣呀，我就唔會再返來錄廣東歌，呢個係第一句說話。」該女歌手錄音時更不跟歌詞，自行創作：「佢又好得意，唔睇歌詞，佢鍾意作些字落去，我話唔得啱，意思都唔對。有時錄到咁上下我會叫佢停下先，不如聽下你唱成點，佢話唔停，我要繼續唱，OK！」他又指該女歌手食飯時戇起隻腳，令他大感驚奇，而最後合作未能成功，之後在其他場合碰面，對方貫徹有禮貌作風，扮唔識完全冇打招呼。

此話一出，即引起網民競猜女主角，雖然陳輝陽未有開名，但就提到對方現時在內地有名氣，並曾往台灣發展，令網民將矛頭指向張柏芝！



有女歌手被爆惡行，張柏芝竟成嫌疑人。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

5種春季養生飲品



桑葚紅棗茶：桑葚和紅棗都有補血養血的作用，春天正是身體補血的好時機。

菊花枸杞茶：菊花含有多種生物鹼和黃酮類化合物，有清熱解毒、散風清肝、明目等功效；枸杞則有豐富的維他命C和維他命E，可以補腎益氣、明目，很適合春季理氣和清肝。

薑汁檸檬茶：薑可以活血化瘀，有助於保護肝臟。檸檬含有豐富的維他命C和抗氧化物質，有助於清除體內自由基。

青瓜蘋果汁：青瓜富含水分和維他命，有利尿作用；蘋果則含有果膠和多酚等成分，有助於排毒和清理腸道。

甜橙紅蘿蔔汁：將橙和紅蘿蔔切成小塊，加水用果汁機攪打，以可加入少許蜂蜜。這種飲品可以提高免疫力，增強皮膚健康。

薑汁檸檬茶活血化瘀
排毒清腸養肝

農

曆過年、立春之後，時序入春。在步入春天之時，生機萌發，萬物生長，身體也是如此，營養師指出，春天是最適合養肝的時節，並推薦5款茶飲，可以補腎益氣、明目、提高免疫力等。

春天是一個生機蓬勃，陽氣生發，最適合養肝的時節。這個季節，可以透過飲食調理身體，增強體內能量的平衡，她提供五種春季養生飲品，讓大家都能在一年之始，一起護肝排毒，喝出強身美顏小齡感。

營養師
推介5種茶

春分養生法



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)



宗慶后逝世

享年79歲

老員工：娃哈哈常莫名發錢，6億年終獎是真

娃哈哈集團創始人、董事長宗慶后周日（25日）因病逝世，享年79歲。其追思儀式周三（28日）在浙江杭州娃哈哈集團下沙基地舉行，不少民衆及員工前往送宗慶后最後一程。據內媒《九派新聞》報道，曾在娃哈哈集團工作過18年的老員工表示，宗慶后一直很樸素，「對自己不怎麼花錢，但年終獎發出6個億確實是真的，大家不要不信。」

劉先生（化名）是娃哈哈集團的老員工，他說，自己是在2000年通過校招進入娃哈哈工作，由於曾負責省級市場，在各種會議時有很多次見到宗慶后。「宗老闆凡事親力親為，對市場的嗅覺敏銳，值得我們敬佩。在79歲的年齡突然離世。」

我感到非常難過，想在公開的追思會最後送一程

劉先生憶述，第一次見到宗慶后時其已是中國飲料行業的「老大」，極有風範，「我為什麼能在娃哈哈這個工廠幹18年，和宗老闆的人格魅力與企業精神都有很大關係。」

在劉先生看來，宗慶后一直很樸素，對自己不怎麼花錢，公認的平易近人，會和大家一起吃員工餐，有時沒吃飽也會趕去工作、開會。年終獎發出6個億確實是真的，他強調，「大家不要不信，娃哈哈只是很低調。」

另有於1996年12月在娃哈哈集團下沙基地入職、曾擔任品牌營銷崗十餘年、親身參與過王



力宏代言人項目的前員工孫先生（化名）稱，由於從事創意類工作，產品上市前會連夜趕方案，但幾乎每次深夜加班，都能看到宗慶后的辦公室也是亮的。

孫先生說，宗慶后十分敬業，「每天就是上班下班，完全不懂娛樂休閒。」他認為宗慶后沒



有好好地休息、為娃哈哈犧牲了太多個人的時間。

孫先生感慨，「當時，公司隔幾天就發幾次錢，員工簽了字，但常常連發的什麼錢都不知道。經常發的還有娃哈哈飲料與娃哈哈八寶粥。我在的時候，娃哈哈也沒有裁過員。」

此外，上周五（23日），杭州娃哈哈電子商務有限公司發生工商變更，宗慶后卸任法定代表人、執行董事、經理，由其女兒宗馥莉接任。宗馥莉在追思儀式上含淚回憶父親生前往事，「他說我這個人也沒什麼大的愛好，每天就是工作，根本沒機會出去花錢。但是我身後有2萬多員工，有無數個家庭，我要維護他們的利益。」

宗馥莉曾在接受內媒訪問時表示，實體製造業是非常辛苦的行業，但是一步一個腳印帶來的踏實感也是其他行業不可比擬的。「我一直覺得，好好地做，穩穩地做，長期地做，就會有回報。」

煎雞翼，無人不愛？不過要煎出一碟香口、沒有雪藏味、表面金黃的雞翼並不容易，對於入廚新手更是一不留神或沒掌握好火候，則變成表面像燒焦了，裏面卻還是生的。到底如何可以煎出一碟靚雞翼呢？

謹記以下貼士，加以練習，你也可以成為煎雞翼高手！

揀雞翼先留意顏色、瘀血、雞皮和大小：

1. 顏色鮮紅或粉紅：代表雪藏時間不太長，若已變灰或白色則不建議選購。
2. 避免有瘀血：底部如見有條明顯紅色痕，那便是瘀血，解凍或烹煮時易滲出血水。
3. 雞皮完整大塊：油脂較多，煎來更香口。
4. 按需要選大小：釀雞翼或需起骨的，宜選大隻雞翼易處理。

煎雞翼如何可金黃香脆？

先沖水解凍，再以薑、蔥、酒醃雞翼最少1小時；然後撲上生粉、麵粉令雞皮更脆，也不能心急用大少，必用中火慢煎。冷鍋先下雞翼，再加油及燒熱鍋，雞皮便會慢慢收縮，營造更皮脆金黃的效果。

揀急凍雞翼有什麼須注意？

雞翼顏色應鮮紅或粉紅，代表雪藏時間不太長，若已變灰或白色則不建議選購。亦應避免有瘀血，底部如見有條明顯紅色痕，那便是瘀血。這些雞翼當解凍或烹煮時，易滲出血水。



1. 沖洗解凍：

室溫解凍後，再用流動水沖洗去雪味，也可加鹽揉搓，同時按壓雞翼，迫出血水。

2. 醃料：

以薑、蔥、酒醃最少1小時，入味之餘亦可去除雪味。

3. 火候：

忌大火，應用中火，熱鍋後再放冷油，雞翼不易黏底。

4. 撲生粉、麵粉：

以10隻雞翼為例，生粉、麵粉各需1.5茶匙以中慢火將雞煎脆。

5. 冷鍋下雞翼皮更脆：

冷鍋放入雞翼，才加油及燒熱鍋，令雞皮慢慢收縮更香脆。

6. 煎約4分鐘：

不要常翻動雞翼，煎至微微金黃才翻面再煎，可鎖住肉汁，不易出水。看雞肉熟但骨帶紅，表示僅僅熟，肉質最嫩滑。

7. 觀察雞骨位置：

雞骨沒有流出血水，且雞肉向內縮，骨凸出比之前多，代表已熟。

8. 醬汁最後加：

水分或醬汁煎好再加免彈油，如蜜糖煎雞翼，蜜糖太早下更會容易變焦。

蘋果洋蔥水

蘋果和洋蔥都具有止咳作用，混合成水一起喝是否更加有效？

謝醫師解答，兩者混合後的功效會否加倍未有科學數據支持，不過一起吃對身體也無壞處。

功效：

1. 洋蔥味辛溫，有發散解表（發散：將體內寒疾散走；解表：解除表面症狀）的作用，能「溫肺宣肺」，因此能有效改善寒咳。
2. 洋蔥含有花青素和槲皮素，具有抗炎和抗氧化作用，可以抑制、減輕炎症。
3. 蘋果性味甘涼，具有滋陰潤燥、生津止渴的特性，適用於治療肺燥、咳嗽、乾咳等症狀。
4. 蘋果亦富含維他命C和抗氧化物，在外感時作為營養補充也是很好的食療選擇。

適合人士：初起輕症外感患者，例如：怕冷、流鼻水，也有改善作用。

做法：把1個蘋果、1個洋蔥去皮切塊加入鍋中，加2杯水，以小火煮20分鐘即成。

如不吃洋蔥，謝醫師建議可以直接把蘋果切片蒸熟，使蘋果纖維軟化，更適合生病時消化功能較弱的患者服用。



兩款止咳偏方

亂飲加重病情！ 哪些人適宜？



蘿蔔蜂蜜水



蘋果洋蔥水

1款簡單見效 夜服會失眠？

註冊中醫師謝嘉雯

白蘿蔔蜂蜜水

止咳方法在日本也有以白蘿蔔混合蜂蜜水的偏方。謝醫師解釋，白蘿蔔能行氣消脹，中醫認為「肺與大腸相表裡」（意指肺受影響，腸也會跟著有問題），因此治療咳嗽時，也重視病人會否有便秘，因「氣」有上下疏通彼此的功能，咳嗽本身就是氣機上逆的表現，大便暢通，其熱邪、濕邪有了出路，咳嗽便能痊癒。

功效：

1. 白蘿蔔有助腸胃積熱、便秘的人消滯。
2. 白蘿蔔富含維他命C和纖維，有助腸道蠕動，促進排便。
3. 蜂蜜能清熱解毒，對咽痛、乾咳或癢咳都有舒緩作用。

適合人士：熱咳、癢咳、或乾咳人士。

不適合人士：容易腹瀉、寒咳的人士。本身脾胃氣虛的人，白蘿蔔「行氣消脹」的功能會加重症狀。

做法：將一根白蘿蔔去皮切丁，放進瓶子後加入蜂蜜，要蓋過白蘿蔔的一半。常溫放置一晚，待白蘿蔔出水成糖漿狀即可。



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca





SAKURA

佳裕電器公司

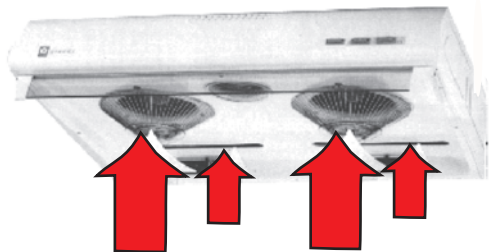
廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機

兼代理各式優質廚房電器用品

全球最新全自動感應抽油煙機

劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880





R747

得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花



電邊爐煲

也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

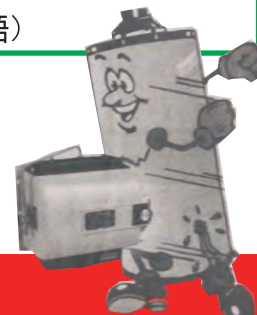
抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)
專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 門窗更換 門外圍具 屋庫翻新 實地圍換 內建陽台 大木油漆 小外板漆 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell:403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell:403-619-1238

Bay 17, 2219-35Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing & Heating Ltd.專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地排陽油
燈室新板污台漆
36年經驗

2百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)**卡城裝修工程公司**

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價

趙生：**403-608-6698****快平靚 專業油漆**

專 商 圍 廚 瓷 門 水 舊
業 業 欄 房 磚 窗 電 屋
油 住 陽 浴 膠 修 維 翻
漆 宅 臺 室 板 理 修 新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊**榮發裝修公司**

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

列法定貨幣被恥笑**Bitcoin今大升 薩爾瓦多盈利或逾40%**

加 密貨幣比特幣 (Bitcoin) 價格持續上升，3月6日更一度觸及6.7萬美元。2021年將加密幣列為國家法定貨幣的薩爾瓦多總統布克爾 (Nayib Bukele) 便在當天發文諷刺，指專家、媒體在比特幣下挫時大做文章，現在卻「完全沉默」。

布克爾28日在X發文稱，若薩爾瓦多現時出售手上的比特幣，利潤將逾40%。他表示，薩爾瓦多比特幣現時的主要來源於該國的公民計劃，強調無論市場價格高低，都不會出售比特幣。

截至1月，薩爾瓦多共持有2,798枚比特幣，按當時價格總值約1.305億美元。而薩爾瓦多2022年11月增持比特幣後，持有的每枚比特幣平均值42,440美元，在現時

總統即抽水：
啲「分析師」「專家」「記者」
啲家全部靜晒



薩爾瓦多2021年9月將比特幣納入法定貨幣，遭受各界質疑以至強烈反對，批評是一場無利可圖的冒險。當時首都聖薩爾瓦多 (San Salvador) 曾有1,000人上街抗議。

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
• 暖氣爐
• 冷氣機
• 熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

M & M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

DIN02244263 幸福傷風素 成人配方

*可預防咳嗽，鼻敏感

頭痛 發燒 鼻塞 敏感

全面夾擊 傷風感冒



Contains Acetaminophen and other Ingredients / Contient de l'acétaminophène et d'autres ingrédients

COLTALIN®
COLD & ALLERGY TABLETS / Comprimés pour le rhume et les allergies

幸福傷風素

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
- mild to moderate aches and pain • sneezing • runny nose
- nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
- douleurs légères à modérées • éternuements
- écoulement nasal • congestion nasale

DIN 02244263

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

長期工作導致頸、肩、背 **勁痛** 試過很多種方法

正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨 認明 NPN 02182351 及英、法文包裝

1 / 貼得穩。 2 / 布質薄，無氣味。
3 / 勁辣，一貼止痛祛風。
4 / 提防水貨；冒牌貨。
5 / 盒邊註明有效日期。

心安理得 最好

無氣味 貼得穩

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱 • 各大中藥房及超市有售

冬日補肝 祛邪安正

漳州片仔癀 PIEN TZE HUANG

漳州片仔癀藥業股份有限公司
ZHANGZHOU PIEN TZE HUANG PHARMACEUTICAL CO., LTD.
Shanna St. Zhongzhou Fujian China

利胆

每盒/每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

【用法用量】口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。

天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趨勢養肝可避免暑期的陰虛。

片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 • 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.

岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠

首創濃縮丸 風行中外80餘年

佛慈阿膠

信心保證 國藥名牌

佛慈正阿膠 (250g)
補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，益智健腦，養顏抗衰老；成年及長者適宜。每次用量 3-10克。

送

佛慈正阿膠名牌出品，真空金屬禮匣。送阿膠小冊子一本內有《阿膠食譜及阿膠合桃紅棗糖制法》和精美禮品袋一個。

認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全屬首開 GMP 水平中成藥廠。
市面首開 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
市面首開原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線：(416) 532-1762 • 各大中藥房有售

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	宗親會	
電腦公司		馬力偉律師	403-263-1938	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	周慧儀律師	403-261-0645	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	汽車維修		台山會館	403-263-1093
裝修工程		M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	駕駛學校		至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	東方駕駛學校	403-248-8048	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	國際駕駛學校	403-280-0303	福建同鄉會	403-263-8899
		跌打		梁忠孝堂	403-262-2284
		趙威跌打醫館	403-680-3813	伍氏宗親會	403-276-5599
		招牌 / 廣告		越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		華美膠片招牌	403-606-0621	江浙上海聯誼會	403-269-3996
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm-7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉錫牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：(青少年)週五晚上七時半
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)
(長者)每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
馬太福音
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日，11:00~15:00
共修時間/六，09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)
阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
學習佛法減少煩惱，增加智慧
解決痛苦，獲得美滿人生。
走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生
聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
介紹中禪林的教學綱要，歡迎您的加入!

中道禪林
www.middlepath.ca
中道書籍
免費結緣

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜：星期日早上11:00
主日學：每月第2、4個星期日早上10:00
成人詩班：每月第1、3個星期日早上10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語)：星期日早上11:00
祈禱會：星期三晚7:30
婦女團契：每月第2個星期二上午10:00
幸福之家：每月第3個星期日下午12:30
互愛團契：每月第1個星期日下午2:00
學習中心：星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)
請電：(403) 651-9833

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

談美卿餐桌餐單論

中國美國商會在北京3月1日舉行第二十三屆答謝晚宴，中國美國商會主席譚森（Sean Stein）就美國務卿布林肯「餐桌餐單論」獨家回應「玉淵譚天」。他稱美國公司既不想出現在「菜單」，也不想坐到「餐桌」旁。

美國國務卿布林肯（Antony Blinken）此前在德國慕尼黑安全會議（Munich Security Conference, MSC）期間聲稱「在國際體系中，如果你不坐在餐桌旁，就會出現在菜單上」（if you're not at the table, you'll probably be on the menu）。針對這一言論，譚森回應稱，美國企業不想成為「食客」或「食物」，而是期待和中國進行更多合作。

中國美國商會最新公布的調查報告顯示，50%的受訪美國企業將中國列為全球首選或前三位投資目的地。華南美國商會最新發表的報告則顯示，在投資回報方面，88%的受訪企業表示已在中國實現盈利，有逾50%的受訪企業認為其在華總體投資回報率高於全球總體投資回報率。

譚森說，美國公司正在加大對其中國供應鏈的投資，期待和中國進行更多的合作。仔細隨中國公司的成長並走向世界，他們協助了中國的發展。但同時，他們也在幫助美國經濟增長和強大。因此，美國公司來中國投資，是在協助中美兩國的發展。

近年中美關係緊張，輿論關注在華美企的走向。周四（1日），中國美國商會發布中國商務環境調查報告，顯示半數的受訪美企表示將中國列為全球首選或前三位投資目的地，但同時在華美企也面臨風險管理、政策環境和中美關係的不確定性等一系列挑戰。



中國美國商會主席：

去吃或被吃掉？ 美企都不要



調查於去年10月至11月進行，商會中，共有343家在華美企對做出回應。結果顯示，50%受訪美企表示將中國列為全球首選或前三位投資目的地，近半數受訪企業預計2023年將實現盈利，這兩項數據與2022年相比均上升了5%。約68%的企業預計利潤率將超過全球平均水平或與全球水平持平。

不過，在華美企也面臨著一系列挑戰，如風險管理、政策環境和中美關係的不確定性等。中國美國商會主席譚森表示，雖然近年來雙邊貿易有所擴大，但美中之間的不信任感仍然很高，關係緊張，對準確信息的需求從未如此強烈。而絕大多數受訪企業認為，中美關係是其發展在華業務的關鍵因素，兩國關係緊張已連續4年成為在華美企在中國開展業務時面臨的最大商業挑戰，近三分之一的受訪企業認為，中美經濟關係的不確定性，是他們減少2024年投資計劃的主要原因，尤其在科技和研發領域。

儘管挑戰重重，但77%的受訪企業表示，目前沒有將生產或採購業務遷出中國的計劃；31%的企業表示他們感到比以往更受歡迎，與去年相比增長13%。此外，人才留存率較上一年度有所改善。據指，對眾多美國企業而言，中國不僅是關鍵市場，更是人才和創新的重要沃土，這對美國企業的全球競爭力至關重要。

報告又指，消費行業經營情況改善最為明顯，預計實現盈利的企業比例，較2022年增長15%，這顯示企業對當前商業環境持謹慎樂觀態度。在中美元首成功會晤的背景下，在華美企對2024年中國商業環境信心較2023年有所提升，近30%的受訪企業預計2024年美中關係將有所改善，較上一年度顯著上升。調查顯示，企業對中國市場增長（44%）、盈利潛力（40%）和經濟覆蘇（38%）最為樂觀，對成本水平（24%）等問題則相對謹慎。

值得一提的是，47%在華美企期待美國政府避免使用激烈的言辭，逾三成企業認為應優先考慮美中高層會晤，並開展以結果為導向的、常態化的雙邊政府對話框架。

中國經濟 2024

世界經濟進入「大停滯」 美國又對中國出手了

羅思義：



近年來，隨著歐美經濟走衰，唱衰中國經濟的論調反而越來越多，認為中國經濟「登頂」、「後面會越來越差」的論點在國內外媒體上甚為普遍。與此相對應的，許多媒體對美國經濟抱有「強勁」、「韌性」和「繁榮」的樂觀態度。

對此，前倫敦經濟與商業政策署署長、人大重陽金融研究院高級研究員羅思義表示：「作為一名觀察和研究中國經濟三十年的學者，我從未見過如此系統性的輿論造假和謊言」。他認為，在美國權威機構公佈了準確資料，以及全球主要經濟體的發展情況一目了然的情況下，西方輿論選擇性地唱衰中國，目的在於通過製造焦慮說服中國採取「自殺性」的經濟政策。

羅思義表示，當前中國經濟的最大問題在於投資的不足和企業盈利能力的下降，反映在社會生活中就是我們常常能感受到的股市低迷、就業不足、消費拉動經濟乏力的現象。「在我看來，基於國際標準，中國做得很好，但這並不意味著不存在問題。中國經濟中的這些問題必須得到解決，你只是需要從相對的視角來看待它們。」

觀察者網：感謝您接受我們的採訪。中國2023年的GDP資料已經出爐，雖然中國的經濟增長率達到了年度的預期目標，然而我們能看到一種悲觀的氛圍瀰漫在國內外的媒體上一些人宣稱「中國經濟已經登頂」，中國經濟在未來的幾年內將會減速，隨之而來的將是中美之間的差距進一步拉大??您如何評價這樣的觀點，您認為中國是否能成功越過中等收入陷阱?，2035年達到預期目標?

羅思義：首先，我想說，三十多年來，我一直在撰寫有關中國經濟的文章，然而我從未見過如此多系統性的謊言和造假，像如今這樣出現在美國媒體上。

關於當前的經濟形勢，不妨讓我們用資料說話，先來看一看離我們最近的情況。2023年的資料顯示：中國的GDP增長率是5.2%，美國是2.5%，這意味著中國的經濟增長速度是美國的兩倍。說當下的情況是「美國很棒」而「中國很糟」真的很荒謬，然而美國國內甚至都沒有報導本國準確的資料。這是有意而為之的，因為相關的謬誤齊刷刷地同時出現在美國的媒體上，我確信美國的情報部門參與其中，發佈了虛假的消息。

舉個簡單的例子：《華爾街日報》當天發文稱去年美國GDP增長3.1%（3.1%實際為經季節性因素調整後的美國第四季度同比增幅），而權威統計機構美國經濟資料局給出的美國經濟增長率是2.5%。為什麼《華爾街日報》在不用自己計算，直接照搬美國的權威發佈即可的情況下，還是給出了錯誤的數位？

當我們仔細研究這個數字，就會發現它來自一個統計資料的片段這是列寧所說的「統計學上骯髒的勾當」或是統計學中的「摘櫻桃現象」他們所做的就是把2022年四季度的數字和2023年四季度的數字進行比較。沒錯，這樣算增長確實是3.1%，但美國經濟增長在一年中的上半年要慢得多，低於2.5%。因此，（如此比較後）發佈的數字是不正確的。

實際上，去年對美國來說是不錯的一年，經濟增長2.5%高於趨勢增長率，之前的幾年，美國的經濟增長率一直低於2%。為什麼呢？因為美國正在經歷商業週期中的上升年份。

如果我們取一個長期的平均值，12年來，美國的平均增長率是2.3%，如果我們取一個20年的均值，平均增長率是2.1%，換句話說，美國的經濟增長一直保持在略高於2%這個水準。

疫情爆發後的四年，中國的經濟總增長略高於20%，美國經濟增長略高於8%，中國經濟增長是美國的2.5倍。從這些直白的資料可以看出，說「美國經濟表現良好」而「中國經濟問題很大」是非常荒謬的。那為什麼中國的部分人熱衷於傳播這樣的假新聞呢？諸如「中國經濟停滯，而美國經濟欣欣向榮」，「中國輸給了競爭對手」這樣的標題比比皆是。我不禁要問中國的某些人，為什麼要不停地重複這些甚至不能被稱為是「失真」而是徹底的假新聞？關於新聞造假我可以舉出很多例子，但讓我們暫且不表，談一談另一個方面。

中國的增長目標是，最近的一個五年計劃是到2035年GDP翻一番。由於在此期間中國的總人口會略有萎縮，這意味著實現了GDP增長目標就足以達到人均GDP目標。要實現這一目標，從2020年到2035年，中國的年均經濟增長要達到4.7%。到目前為止，過去三年的增長略高於5%，如果我們從2020年開始計算總的增長率，如果平均每年增長4.7%，總的增長率略高於14%，在過去的3年裡，中國實際增長了15%多一點，高於目標。結果就是（要實現既定目標）2023到2035的年均GDP增長不用達到4.7%，4.6%就可以了，所以中國超過了既定目標。

這種情況對於中國來說是司空見慣的。因為自改革開放以來，中國除了偶爾沒能實現的非常短期的目標，大部分中長期目標都得到了超額完成。因此，沒有跡象表明中國經濟正在放緩。

如果美國經濟繼續以2.3%的速度增長，就像12年來一樣，到2035年將會增長41%。中國在2020到2035年之間會增長100%。中國的GNI（人均國民總收入）距離高收入經濟體指標的差距不到1000美元，因此，中國將很快達到世界銀行制定的高收入經濟體標準。不僅如此，到2035年，中國也將躋身世界最大經濟體，這就是實際的情況。

順便一提，和大多數西方國家相比，美國的情況已經是最好的了。大部分西方國家的經濟形勢非常糟糕。過去四年，日本的

經濟總共增長了1.1%（應為1.2%）不是一年增長1.1%，而是四年增長了1.1%；德國經濟四年增長了0.7%，同樣不是每年，而是總數。現在的情況是，「全球北方」國家、G7的情況都很糟糕，而中國的經濟增長是美國的兩倍。

長期以來，我已經習慣了美國媒體報導中的謬誤，但我從來沒有在美媒見到過如此系統性的錯誤。很多時候你甚至不用自己去統計，上個網你就能找到資料。有時候你需要自己計算，任何學習經濟學六個星期以上的人就能做到。所以這種謬誤可以說是美國可恥的政治宣傳和配合他們的部分中國媒體相結合的產物。

中國處在正確的道路上，正奔向她的目標。是的，我不會說（中國經濟）沒有問題，問題是存在的。最大的問題是企業盈利的缺乏，投資不足、股市低迷也是問題，但我們必須將其置於和其他經濟體相比較的相對境況之中（才是客觀的）。

觀察者網：正如您所說，雖然和發達國家相比，中國經濟表現優秀，但中國經濟的問題也是客觀存在的。您之前的文章中提到，中國需要實施合適的政策避免「經濟自殺」，這個「經濟自殺」指的是什麼？您認為有什麼「真方案」可以解決中國經濟的「真問題」？

羅思義：「經濟自殺」將意味著放棄現有政策，比如說，如果中國經濟以每年5%的速度增長，就足以實現到2035年的目標，而「經濟自殺」意味中國採取的政策導致經濟增速放慢到西方經濟體的水準。

因為中國當前的表現遠遠好過西方經濟體，中國有部分人認為，應該接受西方經濟體的宏觀經濟結構大幅降低投資的比重，大幅增加消費的比重。如果中國採用西方經濟體的那種宏觀結構，那麼中國的經濟增速也將放緩至西方經濟體的水準。對於一個高收入經濟體來說，其中位數是每年增長1.9%，而（對於中國來說）這無異於經濟自殺。如果中國經濟增速從每年5%降低到每年1.9%或者像美國一樣2%多一點，中國經濟體量將永遠無法超過西方。

如果中國與西方的經濟增速趨同，那麼中國將永遠以同等的距離落後西方，中國可能永遠無法成爲一個高收入經濟體，也顯然無法實現其2035年的目標。



比亞迪出海

取亮眼成績

歐洲製造商抱怨：這成了中國車企的天堂

2月28日，英國《金融時報》發表評論文稱，進軍歐洲市場一年多來，中國車企比亞迪已經取得了非常亮眼的成績。歐洲汽車製造商決心反擊，接連拼命降價，試圖守住廉價電動汽車市場。

在全力削減成本的同時，這些歐洲汽車製造商也滿腹牢騷地抱怨歐洲各國政府提供的支持不夠。兼任歐洲汽車製造協會主席的法國雷諾首席執行官盧卡·德梅奧（Luca de Meo）不滿道，「歐洲的產業戰略已完全缺失。」斯特蘭蒂斯的歐洲業務主管甚至這麼說「歐洲成了中國車企的天堂。」

《金融時報》這篇報道一開篇就陰陽怪氣道，裝載著5000多輛比亞迪新能源車前往歐洲的「比亞迪探索者1號」（BYD EXPLORER No.1）運輸船1月出發，但其首航並非「一帆風順」。船長薩貝夫·博日達爾（Sabev Bozhidar）說，為了避開局勢愈加嚴峻的紅海海域，這艘大型汽車運輸船被迫繞道好望角，航程因此增加了10天。

但它不得不承認的是，在剛剛過去的周末，當「探索者1號」終於駛入德國不來梅港，中國車企開啓「國車自運」時代、加速跨洋出海，這標誌著「中國電動汽車專業製造商尋求打開利潤豐厚的歐洲汽車市場的雄心翻開了新的篇章」。

報道稱，雖然比亞迪在一年多前才開始進軍歐洲市場，但它已經取得了明顯進展。比亞迪歐洲汽車銷售事業部總經理舒西星介紹稱，在愛爾蘭和奧地利等一些市場，售價約為4.5萬英鎊（約合人民幣41.0238萬元）的大型車比亞迪海豹（Seal）的銷量已經超過了特斯拉Model 3。

「歐洲需求正在不斷增長……我們在谷歌上的搜索量已經超過了特斯拉……我們將在歐洲市場取得很多成就」，他說。

舒西星透露，比亞迪也在密切關注其他市場，歐洲人更喜歡小型車，明年他們將推出一款低於3萬歐元（約合人民幣23.4132萬元）的新車型。他補充說，由於相關法律，尤其是碰撞安全相關的規定，低於2萬歐元（約合人民幣15.6088萬元）的車型比較難推出。



2024年1月10日，山東煙台，裝載新能源汽車的「比亞迪開拓者1號」從煙台港啓航。

「探索者1號」正能在降低成本方面起到作用。報道稱，這艘運輸船的設計盡可能地符合成本效益：其船體使用了可以減少水阻力的特殊塗料，從而降低燃油消耗；它還節省了在其他汽車運輸船上等待「一座難求」的空位的寶貴時間。舒西星說，這「肯定」是一個更便宜的選擇。

比亞迪還計劃組建更大的運輸船隊。報道引述比亞迪董事長王傳福的話稱，未來兩年比亞迪還將部署七艘滾裝船，以緩解汽車出口運力不足的問題，把更多汽車交付到全球市場。

而除了比亞迪正計劃形成自己的獨家出海艦隊，上汽集團此前訂購的大型汽車運輸船也在今年1月駛往歐洲。《金融時報》稱，面對「來勢洶洶」的中國汽車製造商們，歐洲汽車製造商顯然不想坐以待斃，接連表現出了背水一戰的決心。

坐擁標致、菲亞特等品牌的全球第四大汽車集團斯特蘭蒂斯（Stellantis），選擇「拼命降價」以應對中企挑戰。

其歐洲業務主管烏維（Uwe Hochgeschurtz）表示，新款雪鐵龍Citroën e-C3電動汽車目前的售價是2.3萬英鎊（約合人民幣20.9466萬元，歐元2.6843萬元），他們希望在此基礎上「減配」，以實現在歐洲銷售低於2萬歐元的車型。

「這取決於你往車裏裝什麼……我們調整了續航里程，調整了電池，」烏維表示，「是有可能做到2萬歐元以下的。」

2月28日，英國《金融時報》發表評論文稱，進軍歐洲市場一年多來，中國車企比亞迪已經取得了非常亮眼的成績。歐洲汽車製造商決心反擊，接連拼命降價，試圖守住廉價電動汽車市場。

在全力削減成本的同時，這些歐洲汽車製造商也滿腹牢騷地抱怨歐洲各國政府提供的支持不夠。兼任歐洲汽車製造協會主席的法國雷諾首席執行官盧卡·德梅奧（Luca de Meo）不滿道，「歐洲的產業戰略已完全缺失。」斯特蘭蒂斯的歐洲業務主管甚至這麼說「歐洲成了中國車企的天堂。」

《金融時報》這篇報道一開篇就陰陽怪氣道，裝載著5000多輛比亞迪新能源車前往歐洲的「比亞迪探索者1號」（BYD EXPLORER No.1）運輸船1月出發，但其首航並非「一帆風順」。船長薩貝夫·博日達爾（Sabev Bozhidar）說，為了避開局勢愈加嚴峻的紅海海域，這艘大型汽車運輸船被迫繞道好望角，航程因此增加了10天。

但它不得不承認的是，在剛剛過去的周末，當「探索者1號」終於駛入德國不來梅港，中國車企開啓「國車自運」時代、加速跨洋出海，這標誌著「中國電動汽車專業製造商尋求打開利潤豐厚的歐洲汽車市場的雄心翻開了新的篇章」。

報道稱，雖然比亞迪在一年多前才開始進軍歐洲市場，但它已經取得了明顯進展。比亞迪歐洲汽車銷售事業部總經理舒西星介紹稱，在愛爾蘭和奧地利等一些市場，售價約為4.5萬英鎊（約合人民幣41.0238萬元）的大型車比亞迪海豹（Seal）的銷量已經超過了特斯拉Model 3。

「歐洲需求正在不斷增長……我們在谷歌上的搜索量已經超過了特斯拉……我們將在歐洲市場取得很多成就」，他說。

舒西星透露，比亞迪也在密切關注其他市場，歐洲人更喜歡小型車，明年他們將推出一款低於3萬歐元（約合人民幣23.4132萬元）的新車型。他補充說，由於相關法律，尤其是碰撞安全相關的規定，低於2萬歐元（約合人民幣15.6088萬元）的車

型比較難推出。

「探索者1號」正能在降低成本方面起到作用。報道稱，這艘運輸船的設計盡可能地符合成本效益：其船體使用了可以減少水阻力的特殊塗料，從而降低燃油消耗；它還節省了在其他汽車運輸船上等待「一座難求」的空位的寶貴時間。舒西星說，這「肯定」是一個更便宜的選擇。

比亞迪還計劃組建更大的運輸船隊。報道引述比亞迪董事長王傳福的話稱，未來兩年比亞迪還將部署七艘滾裝船，以緩解汽車出口運力不足的問題，把更多汽車交付到全球市場。

而除了比亞迪正計劃形成自己的獨家出海艦隊，上汽集團此前訂購的大型汽車運輸船也在今年1月駛往歐洲。《金融時報》稱，面對「來勢洶洶」的中國汽車製造商們，歐洲汽車製造商顯然不想坐以待斃，接連表現出了背水一戰的決心。

坐擁標致、菲亞特等品牌的全球第四大汽車集團斯特蘭蒂斯（Stellantis），選擇「拼命降價」以應對中企挑戰。

其歐洲業務主管烏維（Uwe Hochgeschurtz）表示，新款雪鐵龍Citroën e-C3電動汽車目前的售價是2.3萬英鎊（約合人民幣20.9466萬元，歐元2.6843萬元），他們希望在此基礎上「減配」，以實現在歐洲銷售低於2萬歐元的車型。

「這取決於你往車裏裝什麼……我們調整了續航里程，調整了電池，」烏維表示，「是有可能做到2萬歐元以下的。」

與此同時，斯特蘭蒂斯的老對手，法國雷諾，其首席執行官德梅奧在第91屆日內瓦國際車展上也搞出了個「大動作」，推出了一系列新車。《金融時報》形容稱，在這個距離不來梅港600多英里的地方，面對剛把運輸船停下的比亞迪，德梅奧相信此舉能幫助雷諾「在亞洲競爭對手面前守住陣地」。

綜合路透社26日報道，法國雷諾和中國上汽名爵當天都在車展上推出了面向歐洲市場的新款電動汽車，德梅奧稱「歐洲汽車業已經做好了迎接中國對手的挑戰」。

他還透露，雷諾正和德國車企大眾汽車就一個低成本電動汽車項目合作展開談判，並再次呼籲歐洲汽車製造商應複製歐洲飛機製造商空客的成功經驗，「結盟」應對挑戰。

據《金融時報》報道，德梅奧當天揭幕的是新款電動車R5，這是雷諾首款價格相對較低的電動汽車，售價2.5萬英鎊（約合人民幣22.7805萬元）。報道稱，R5將為雷諾日後推出更便宜的車型鋪平道路，該公司還計劃在這個十年裏晚些時候推出的後續車型中將成本降低至多40%。

德梅奧表示，雷諾的自主品牌車型將在法國國內生產，「對團隊來說，決定在法國生產汽車是最具挑戰的，每個人都說我瘋了。」

他對此解釋道，由於電動汽車的零部件比內燃機汽車少，因此所需的工人也少，法國高工資產生的影響也會更低。他還補充稱，大約80%的供應鏈將在生產

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Topmade Plastics & Neon Signs Ltd.

招牌廣告公司誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供醫療保險津貼，免費泊車位

有意者請電郵至：office@topmade.com

或親臨：4027 - 11 St SE, Calgary

(27)

誠聘全職幫廚

需有西餅經驗

地點：位於市中心，
Holt Renfrew 隔鄰

職責：準備早、午餐菜式
做麵包及西餅
協助主廚
保持廚房整齊及清潔
往超市取貨

工作時間：星期一至五 每日8小時

公司福利：包括醫藥，牙醫及配眼鏡保健

請電：DC

(403) 630-9028



碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘炒鑊及油爐，男女均可。
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 明哥 或 Kevin

(27)



名小館

M Bistro Dim Sum Peking Duck

南邊大統華名小館招聘：

1. 粵菜炒鍋1名
2. 洗碗工1名
3. 廚房/點心學徒2名

全職和兼職皆可，有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

(28)

聘請幫廚

Nolan Hill NW 越南餐館
誠聘全職/兼職幫廚，必
需說越南話/英語。有意
請電：587-700-9797
Henrich (28)

中央街鳳凰軒

誠聘全職/兼職 洗
碗、廚房幫工各一
名。有意請電403-862-
3128，或到1518 Centre
St NE, Calgary 面洽。

(29)

高薪誠聘經驗中越廚
師，經驗企檯，需略
懂英語，有意者請
電：403-714-3388或
403-836-2699洽 (28)

聘請 part time 工
業車工兩名

#119 5655-10 Street NE

Tel: 403 291 2628

ex 104 or ex 100

(28)

離卡城一個半小時
車程小鎮，中餐店
誠聘炒鍋一名，包
食宿，薪高糧准。
有意者請電(403)821-
0315. Linda (29)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師，燒臘師傅及學
徒多名，洗碗及麵檔
幫廚，有經驗企檯。
有意者請電：

587-351-0788

(13L)

東北食品店誠聘
雜工，有意者電：
(587)917-7356
洽。(30)

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職洗碗、
Cashier 及廚房幫
工。有意者請電：梁先
生 403-819-8000 (22L)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)

埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電：

1(403)528-3399

(26L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(24L)

聘請

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。

有意請電：

403-819-8000梁先生洽

(16L)

Airdrie市
越南餐館

聘請全職和兼職幫廚，時
薪\$17以上，星期日，一及
假期休息。

有意請電：

403-801-6357

(27)

西北Edgemont中餐館
誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (06L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。

有意請電：1-403-762-
3939 楊生 (21L)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及
全職點心熟籠。電403-777-2288
(79)L

Crossiron Mill 和 Chinook
快餐店誠聘 Counter
Help 服務生，經驗不
拘，薪高糧準，須輪
班工作。有意請親臨
或電鐘小姐 204 720
2996洽。 (27)

金玉滿堂海鮮酒家

聘全職或兼職油爐、
炒鑊、執碼、幫廚、
打雜及全職洗碗。

有意請電：

403-730-1888 (00L)

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執
碼、炒鑊。如有意請致電：403-
680-8318 馮太洽
(07L)

聘請

萬利來超市誠聘全
職燒臘師傅，肉擋
員工，廚師。有意
請電 403-200-9618

(95L)

第一點心誠聘全職/兼職點心幫
工，可提供培訓有意者請電403-
813-6823 余 (30)

深華貿易公司誠聘全職辦公室文
員，有意者請聯係403-230-8823或
親臨2710-5Ave NE。(27)

stile interiors 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (35)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (40L)

Wilson Mark 麥光儒

盛世地產

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢 唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$320,000

SE 按摩院出讓

開價\$38,000 租金\$2,500(全包)

開運小狗出讓

(玩具狗幼犬) 在十磅以下
詳情請電或TEXT
587-917-4233 祇售\$688
祝大家旺旺旺!

生意出讓

西北區中餐館出售，近大學、醫院、旅館，廚房大，廳能放50座位，生意穩定，開價13萬8千9百，有意請聯繫 587-500-9391 (29)

生意出讓

店主自售

市南(亞洲式)餐館廉讓。最近全新裝修，約100座位，大量停車位，售價18萬。有意者請電：403-714-3388 (28)

房屋出租

Coventry Hill, 樓上房出租，近T&T超市，巴士站，學校，煙寵免。電：587-718-8980 (29)

房屋出租

1306-35 St.SE 有房出租土庫，男士。403-690-8562 (28)

近中央街必定順樓上主人套房出租。3,300,301,20號車直達大學。有意電：403-263-8872 (30)

Edgemont.NW 樓上房出租\$600，樓下兩房一廳廚廁\$1200，全包 403-968-0787 (28)

西北近年全新裝修樓上房間出租，適合夫婦或單身男女人士，包水電煤網洗乾衣。403-616-8931 (29)

仔寶區土庫2房1廳，廚廁齊，洗乾機有網，分門出入，近超市巴士站，煙寵免。403-966-1363 (28)

Whitehorn 44.Ave.NE 兩房一廳出租，免煙寵。38、43巴士。電 403-869-9551 (28)

Hunterview樓上1房，地下1房，交通方便中年男，單身，國語，免煙寵。403-708-8566 (27)

西北區越南餐外賣店出售，位於住宅密集區，生意穩定，易操作，有意者請電：403-831-2191 (28)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31 成效出眾 Calculus AP/IB

Physics 20/30/IB Science10 20年特殊經驗 前途轉機 親自個別教導

精補大學 MATH 249/265

數理工程 MATH 275

PHYS 211/223/259

403-861-6926 PETER ENG (32)

星期四
3月21日-晚上7點

THURSDAY
MARCH 21ST - 7PM

OVER 超過

\$50000

IN CASH AND PRIZES

現金 PULSE 及獎品

Party!! 送出!

FREE TASTINGS | HIGH-END SWAG

LIVE DJ | DEALERTAINERS

GIFT CARD GIVEAWAY

\$500 GRAND PRIZE DRAW AT 10PM

WWW.ACECASINOS.CA | 40 AERO CRESCENT NE, CALGARY, AB, T2E 6W5

\$500 大獎

晚上10點抽出

18+

GameSense



1月21日-4月11日

JAN 21ST - APR 11TH

駕馭你的夢想

DRIVE YOUR DREAM

WIN A BRAND NEW FORD F-150
贏取福特



價值超過 VALUED OVER \$100,000
IN CASH AND PRIZES
VISIT GUEST SERVICES FOR MORE INFORMATION



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

豪華十人宴

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 宮廷鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 奶油雙龍蝦
- 靈芝菇扒苗皇
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 乾燒伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95
每款



天天茶市

早上十時至下午三時供應

三月份特價

皆大歡喜十人宴

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$338

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

每款
\$14.95

- 貴妃雞半隻
- 班腩豆腐煲
- 燒味雙拼
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球西蘭花
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 牛腩扒時菜

- 花膠鴨絲羹
- 京都肉扒
- 蒜子蜜汁骨
- 西檸雞
- 北菇杞子蒸滑雞
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 黑椒牛肉茄子煲
- 上湯金銀蛋菜心
- 蒜香脆皮雞